

BC 25 H
BC 25 HD

BC 25 HJ
TR 25 HJ

BC 35 H
BC 35 HD

BC 50 H
BC 50 HD

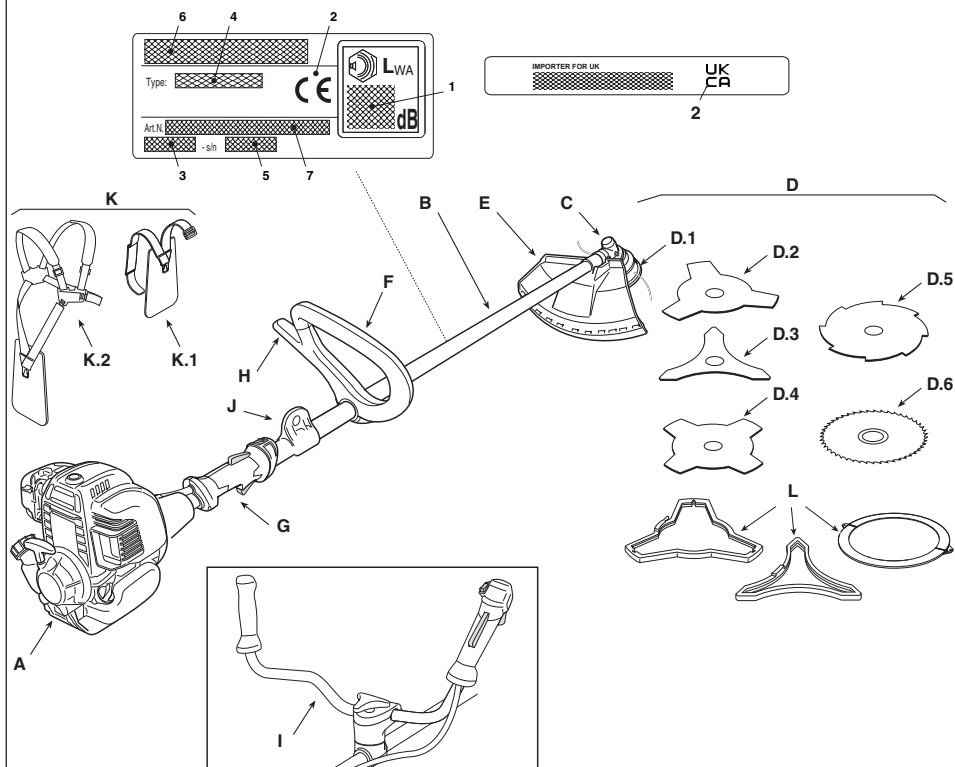


- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен храсторез**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna trimmer kosilica**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAZNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ručně přenosný motorový křovinořez**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered brush-cutter**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käeskantav mootoriga võsaloikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussilleur portatif à moteur**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótirtó**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
LIETOŠĀNAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Потнаструвач за грмушки**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczna, przenośna kosa spalinowa do zarośli**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

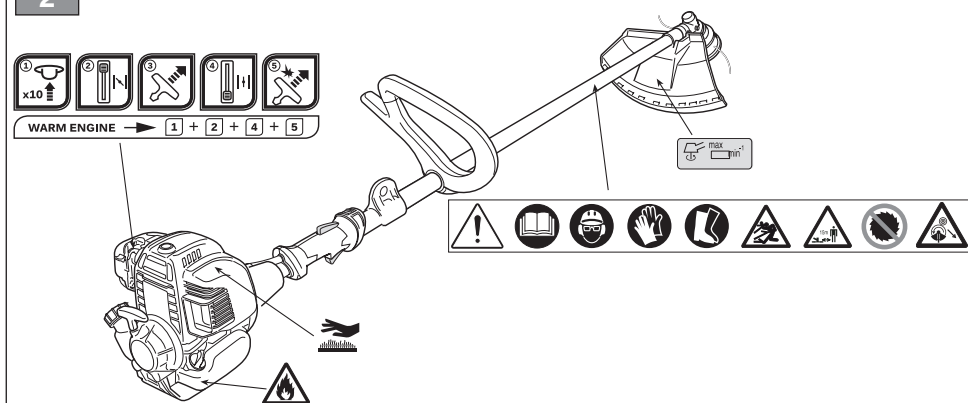
- PT** **Roçadora manual motorizada**
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.
- RU** **Портативный моторизованный кусторез**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Ručne prenosný motorový krovinořez**
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Prenosna motorna kosa**
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Ručna motorna trimer kosačica**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Motordriven bärbar manuell röjsåg**
BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

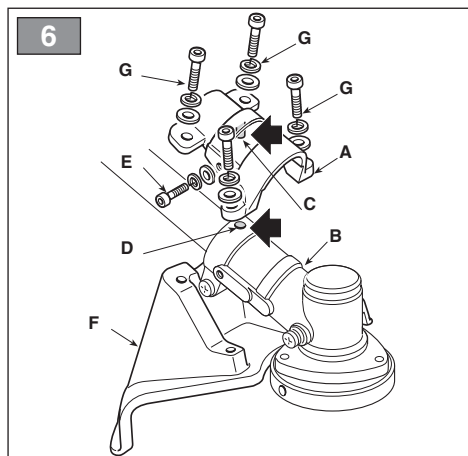
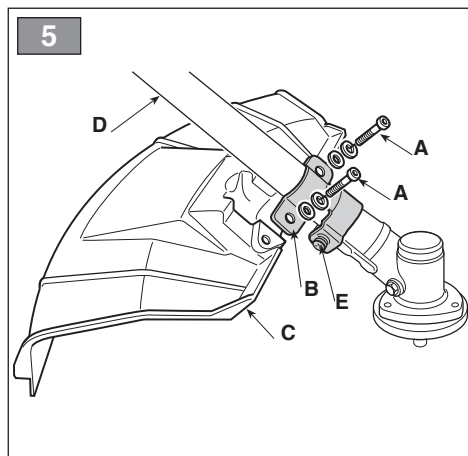
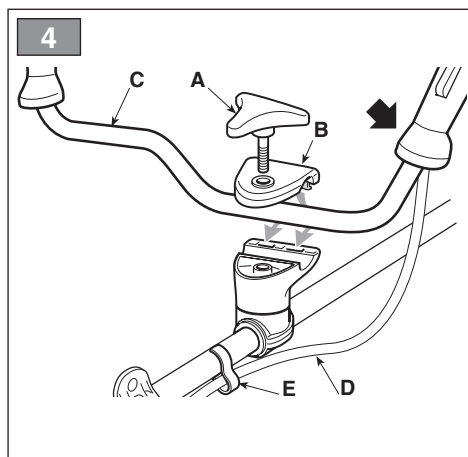
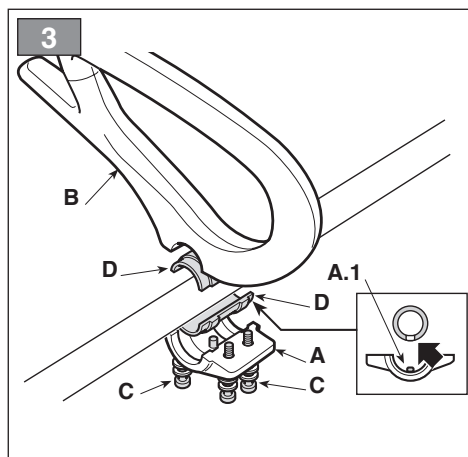
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

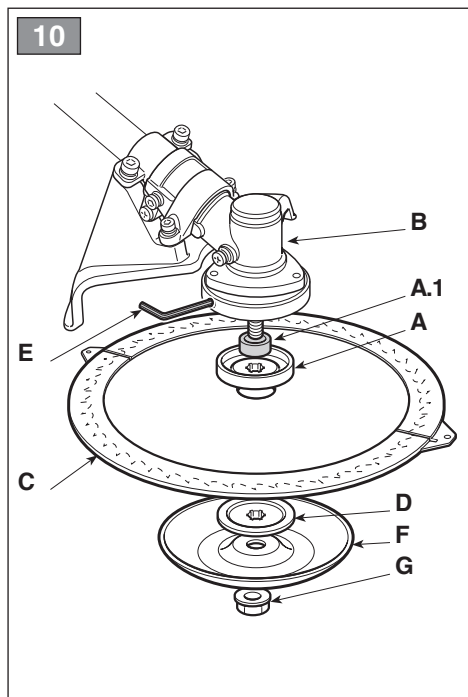
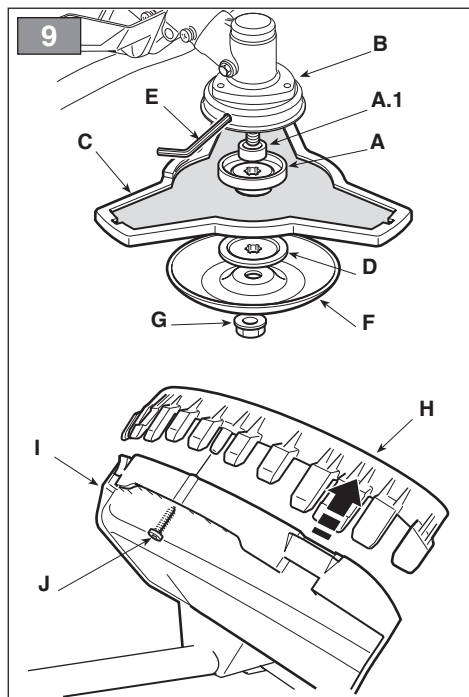
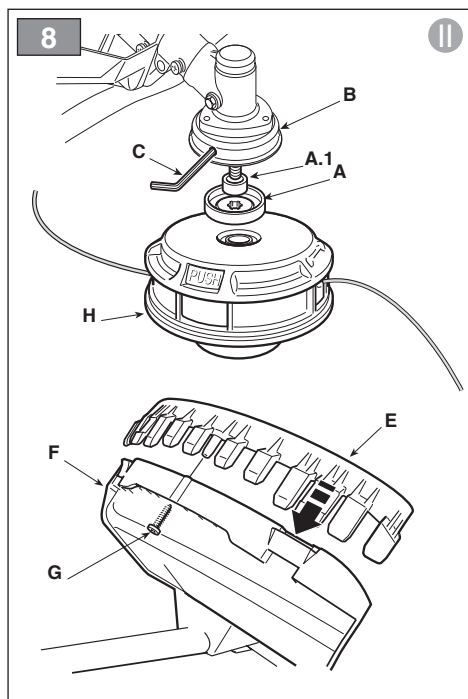
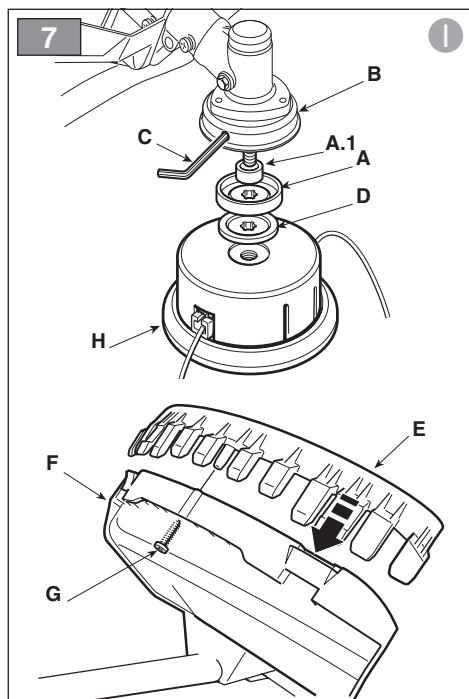
1



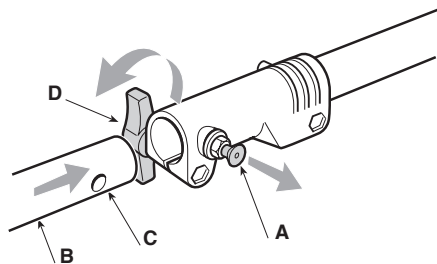
2



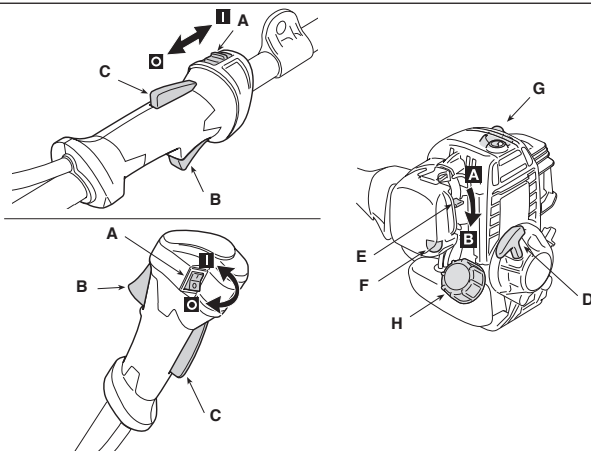




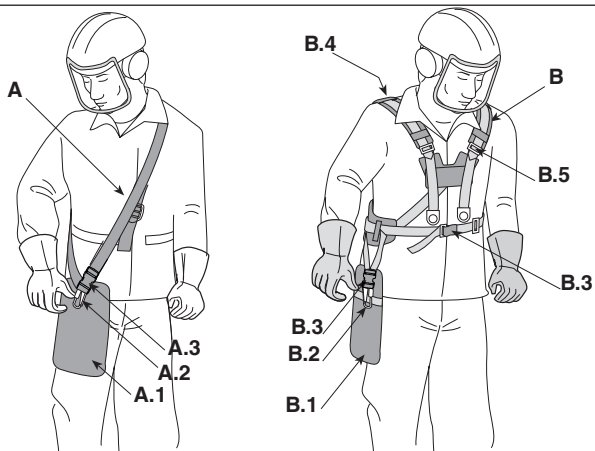
11



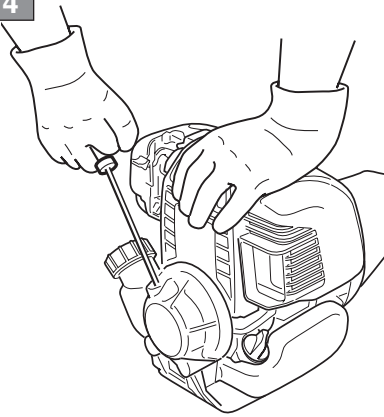
12



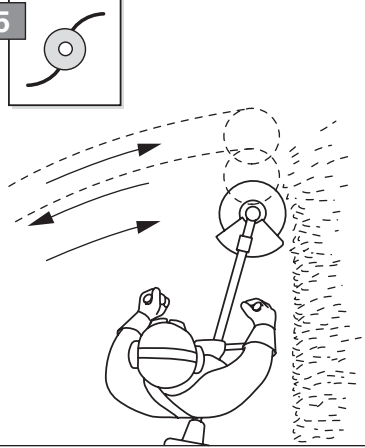
13



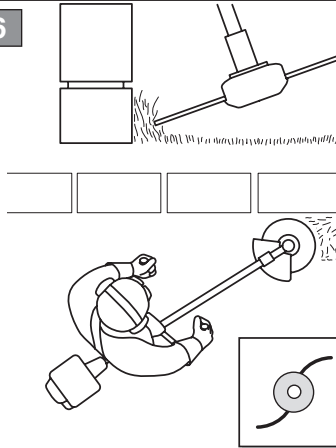
14



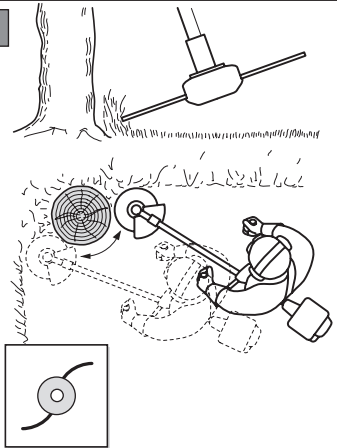
15



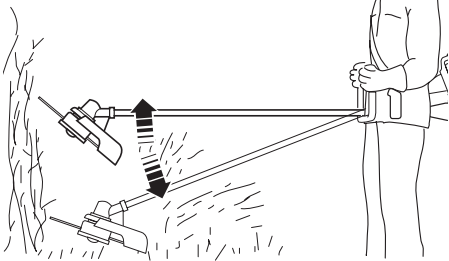
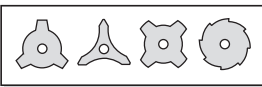
16



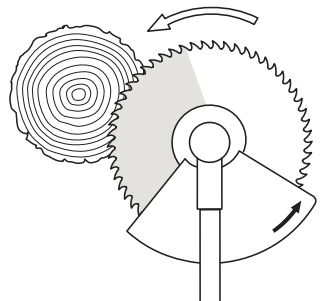
17

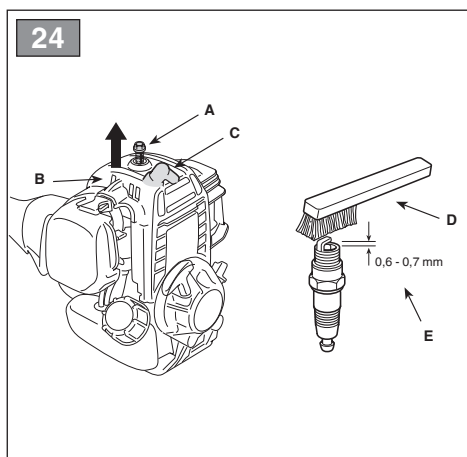
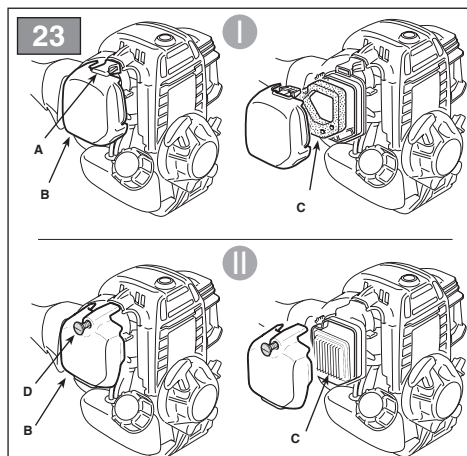
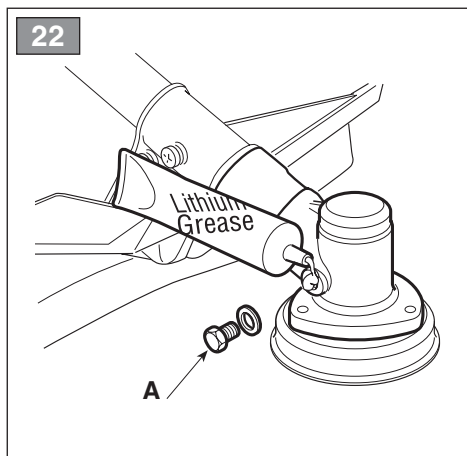
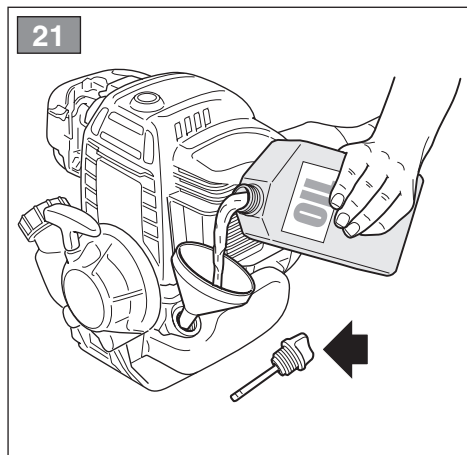
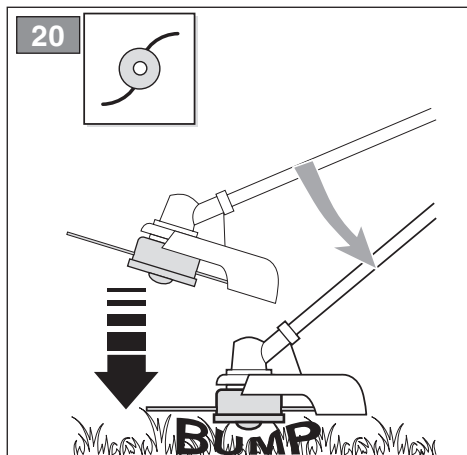


18

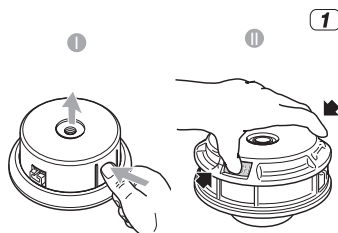


19

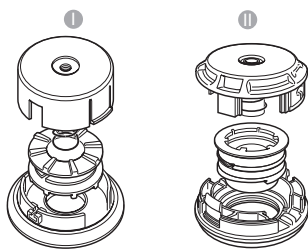




25

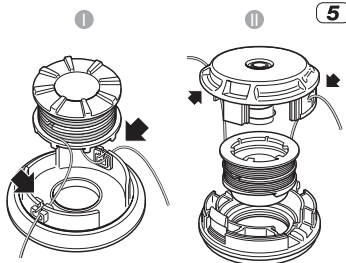
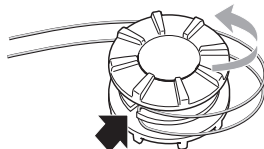
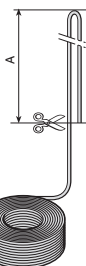


1 2



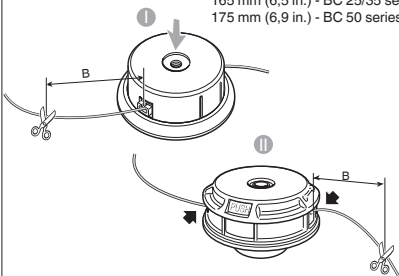
3 4

A =
2 x 2,0 m (79 in.) - BC 25/35 series
2 x 1,5 m (60 in.) - BC 50 series

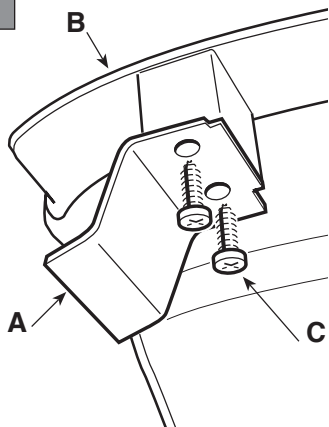


5 6

B =
165 mm (6,5 in.) - BC 25/35 series
175 mm (6,9 in.) - BC 50 series



26



[1]	DATI TECNICI		BC 25 H	BC 25 HD
[2]	Motore		[3] 4 tempi raffreddamento ad aria	
[4]	Cilindrata	cm ³	25	25
[5]	Potenza	kW	0,72	0,72
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ± 200	3000 ± 200
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9200	9200
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	11500	11500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6800	6800
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8500	8500
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	550	550
[12]	Capacità serbatoio olio	cm ³	100	100
[13]	Benzina		senza piombo (benzina verde) con numero di ottano non inferiore a 90 N.O.	
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 / 8 punte)	mm	255	255
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm		
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18804682/0 ("I") 18801124/0 ("II")	18804682/0 ("I") 18801124/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		-	-
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-
[24]	Peso	kg	5,9 - 7,1	6,6 - 7,8
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-
[26]	Manubrio		-	√
[27]	Asta separabile		-	-
[28]	Livello di pressione sonora	dB(A)	97,6	97,6
[29]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[30]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	110,4	110,4
[29]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[31]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	8,7	-
[29]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	10,0	-
[29]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	4,7
[29]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[35]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,6
[29]	Incertezza	m/s ²	-	1,5

[1]	DATI TECNICI		BC 25 HJ	TR 25 HJ
[2]	Motore		[3] 4 tempi raffreddamento ad aria	
[4]	Cilindrata	cm ³	25	25
[5]	Potenza	kW	0,72	0,72
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ± 200	3000 ± 200
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9200	9000
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	11500	-
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6800	9000
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8500	-
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	550	550
[12]	Capacità serbatoio olio	cm ³	100	100
[13]	Benzina		senza piombo (benzina verde) con numero di ottano non inferiore a 90 N.O.	
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	380
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	-
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm		
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18804682/0 ("I") 18801124/0 ("II")	18804682/0 ("I") 18801124/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		-	-
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-
[24]	Peso	kg	6,1 - 7,3	5,5 - 7,3
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	√
[26]	Manubrio		-	-
[27]	Asta separabile		√	√
[28]	Livello di pressione sonora	dB(A)	97,6	97,6
[29]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[30]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	110,4	110,4
[29]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[31]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	9,9	9,9
[29]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	9,9	9,9
[29]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	-
[29]	Incertezza	m/s ²	-	-
[35]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	-
[29]	Incertezza	m/s ²	-	-

[1]	DATI TECNICI		BC 35 H	BC 35 HD
[2]	Motore		[3] 4 tempi raffreddamento ad aria	
[4]	Cilindrata	cm ³	35,8	35,8
[5]	Potenza	kW	1,0	1,0
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ± 200	3000 ± 200
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9200	9200
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	11500	11500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6800	6800
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8500	8500
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	650	650
[12]	Capacità serbatoio olio	cm ³	130	130
[13]	Benzina		senza piombo (benzina verde) con numero di ottano non inferiore a 90 N.O.	
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	255
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm		
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18804546/0 ("I") 18801124/0 ("II")	18804546/0 ("I") 18801124/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-
[24]	Peso	kg	5,9 - 7,8	7,2 - 8,5
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-
[26]	Manubrio		-	√
[27]	Asta separabile		-	-
[28]	Livello di pressione sonora	dB(A)	95,6	95,6
[29]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[30]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	111,6	111,6
[29]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[31]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	114	114
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	8,2	-
[29]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	8,6	-
[29]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	4,9
[29]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[35]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,3
[29]	Incertezza	m/s ²	-	1,5

[1]	DATI TECNICI		BC 50 H	BC 50 HD
[2]	Motore		[3] 4 tempi raffreddamento ad aria	
[4]	Cilindrata	cm ³	47,9	47,9
[5]	Potenza	kW	1,47	1,47
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ± 200	3000 ± 200
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9200	9200
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	11500	11500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	9300	9300
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	630	630
[12]	Capacità serbatoio olio	cm ³	130	130
[13]	Benzina		senza piombo (benzina verde) con numero di ottano non inferiore a 90 N.O.	
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	450	450
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	255
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm		229
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18804546/0 ("I") 18801124/0 ("II")	18804546/0 ("I") 18801124/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	18804180/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	18804181/0
[24]	Peso	kg	7,3 - 8,6	8,2 - 9,7
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-
[26]	Manubrio		-	√
[27]	Asta separabile		-	-
[28]	Livello di pressione sonora	dB(A)	96,1	96,1
[29]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[30]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	112,3	112,3
[29]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[31]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	115	115
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	8,4	-
[29]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	8,8	-
[29]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	5,2
[29]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[35]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	5,1
[29]	Incertezza	m/s ²	-	1,5

1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Двигател [3] четири тактов двигател [4] Обем на цилиндъра [5] Мощност [6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход [7] Максимална ротационна скорост на двигателя (глава за корда) [8] Максимална ротационна скорост на двигателя (ножове) [9] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда) [10] Максимална ротационна скорост на инструмента (ножове) [11] Вместимост на резервоара за гориво [12] Вместимост на масления резервоар [13] Бензин: безоловен (зелено означение) със стойност на октана не по-ниска от 90 N.O [14] Ширина на рязане (глава за корда) [15] Ширина на рязане (нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки) [16] Ширина на рязане (резец-трион) [17] Връзка за глава за корда [18] Диаметър за глава за корда (max) [19] Код на инструмента за рязане [20] Код на инструмента за рязане (нож с 8 точки) [21] Код на инструмента за рязане (трион) [22] Код на защитата (режеща глава, нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки) [23] Код на защитата (резец-трион) [24] Тегло [25] Предна, Задна ръкохватка [26] Кормило [27] Отделяща се щанга [28] Ниво на звуковото налягане [29] Несигурност [30] Ниво на измерената звукова мощност [31] Гарантирано ниво на звукова мощност [32] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка [33] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка [34] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка [35] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 4-taktni motor hlađenje vazduhom [4] Kubikaža [5] Snaga [6] Brzina okretanja motora na prazno [7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti) [8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi) [9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi) [11] Kapacitet rezervoara za gorivo [12] Kapacitet spremnika ulja [13] Benzin: bezolovni (zeleni benzin) s brojem oktana ne manjim od 90 N.O. [14] Širina reza (glava s reznom niti) [15] Širina reza (3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož) [16] Širina reza (kružno sječivo) [17] Priključak za glavu s reznom niti [18] Promjer niti glave (maks.) [19] Šifra rezne glave [20] Šifra rezne glave (8-kraki nož) [21] Šifra rezne glave (list pile) [22] Šifra štitnika (glava držača žice, 3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož) [23] Šifra štitnika (kružno sječivo) [24] Težina [25] Prednji, Stražnji rukohvat [26] Upravljač [27] Odvojnivi štap [28] Razina zvučnog pritiska [29] Nesigurnost [30] Izmjerena razina zvučne snage [31] Garantirana razina zvučne snage [32] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu [33] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu [34] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu [35] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Motor [3] 4-taktní, vzduchem chlazený [4] Zdvihový objem [5] Výkon [6] Rychlost otáčení motoru při chodu naprázdno [7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava) [8] Maximální rychlost otáčení motoru (nože) [9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) [10] Maximální rychlost otáčení nástroje (nože) [11] Kapacita palivové nádrže [12] Kapacita olejové nádrže [13] Benzin: bezolovnatý (zelený benzin) s minimálním oktanovým číslem 90 N.O [14] Záběr (strunová hlava) [15] Záběr (nůž se třemi, čtyřmi a osmi břity) [16] Záběr (Nůž ve tvaru pily) [17] Úchyt strunové hlavy [18] Průměr struny (max.) [19] Kód sekacího zařízení [20] Kód sekacího zařízení (nůž s osmi břity) [21] Kód sekacího zařízení (pilový kotouč) [22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nůž se třemi, čtyřmi a osmi břity) [23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily) [24] Hmotnost [25] Přední, Zadní rukojeť [26] Řídítka [27] Dělený hřídel [28] Úroveň akustického tlaku [29] Nejistota měření [30] Naměřená hladina akustického výkonu [31] Zaručená úroveň akustického výkonu [32] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti [33] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti [34] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle [35] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle
--	--	--

[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] 4-taktsmotor med luftkøling [4] Slagvolumen [5] Effekt [6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed [7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede) [8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinger) [9] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhovede) [10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinger) [11] Brændstoftankens kapacitet [12] Olie-tankens-kapacitet [13] Benzin: blyfri (grøn benzin) med et oktantal, der ikke er lavere end 90 N.O [14] Skærebredde (trådhovede) [15] Skærebredde (3-tands, 4-tands og 8-tands klinge) [16] Skærebredde (sav-klinge) [17] Monteret af trådhoved [18] Diameter af tråd i hovedet (maks.) [19] Skæreanordningens varenr. [20] Skæreanordningens varenr. (8-tands klinge) [21] Skæreanordningens varenr. (savklinge) [22] Beskyttelsens varenummer (trådhoved, 3-tands, 4-tands og 8-tands klinge) [23] Beskyttelsens varenummer (sav-klinge) [24] Vægt [25] Forreste, Bagerste håndtag [26] Håndtag [27] Adskillelig stang [28] Lydtryksniveau [29] Usikkerhed [30] Målt lydeffektniveau [31] Garanteret lydeffektniveau [32] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag [33] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag [34] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag [35] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Motor [3] 4-Takt mit Luftkühlung [4] Hubraum [5] Leistung [6] Motordrehzahl im Leerlauf [7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf) [8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Klinge) [9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Klinge) [11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [12] Inhalt Öltank [13] Benzin: bleifreies (grünes) mit einer Oktanzahl nicht unter 90 OZ [14] Schnittbreite (Fadenkopf) [15] Schnittbreite (3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer) [16] Schnittbreite (Sägeblatt) [17] Anschluss Fadenkopf [18] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) [19] Code Messer [20] Code Messer (8-schneidiges Messer) [21] Code Messer (Sägeblatt) [22] Nummer Schutteinrichtung (Fadenkopf, 3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer) [23] Nummer Schutteinrichtung (Sägeblatt) [24] Gewicht [25] Griff vorne, hinten [26] Griff [27] Trennbare Stange [28] Schalldruckpegel [29] Messungengenauigkeit [30] Gemessener Schallleistungspegel [31] Garantierter Schallleistungspegel [32] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen [33] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen [34] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen [35] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Κινητήρας [3] 4 χρόνοι αερόψυκτος [4] Κυβισμός [5] Ισχύς [6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο [7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος) [8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (δίσκοι) [9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκοι) [10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκοι) [11] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου [12] Χωρητικότητα του δοχείου λαδιού [13] Βενζίνης: αμόλυβδη (πράσινη) με αριθμό οκτανίων τουλάχιστον 90 N.O [14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) [15] Πλάτος κοπής (δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια) [16] Πλάτος κοπής (πριονωτός δίσκος) [17] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος [18] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) [19] Κωδικός συστήματος κοπής [20] Κωδικός συστήματος κοπής (δίσκος με 8 δόντια) [21] Κωδικός συστήματος κοπής (δισκοπρίονο) [22] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια) [23] Κωδικός προστασίας (πριονωτός δίσκος) [24] Βάρος [25] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή [26] Τιμόνι [27] Αποσπώμενος άξονας [28] Στάθμη ηχητικής πίεσης [29] Αβεβαιότητα [30] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος [31] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [32] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή [33] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή [34] Κραδασμοί στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή [35] Κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή
--	---	---

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Engine [3] 4-stroke air-cooled [4] Displacement [5] Power [6] Engine rotation speed when idle [7] Maximum engine rotation speed (cutting line head) [8] Maximum engine rotation speed (blades) [9] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [10] Maximum tool rotation speed (blades) [11] Fuel tank capacity [12] Oil tank capacity [13] Fuel: unleaded petrol with a fuel grade of at least 90 N.O [14] Cutting width (cutting line head) [15] Cutting width (3 point, 4 point and 8 point blade) [16] Cutting width (saw blade) [17] Connecting cutting line head [18] Diameter of cutting line (max) [19] Cutting means code [20] Cutting means code (8 point blade) [21] Cutting means code (saw blade) [22] Protection code (wire holder head, 3 point, 4 point and 8 point blade) [23] Protection code (saw blade) [24] Weight [25] Front, rear handle [26] Handle bar [27] Separable rod [28] Sound pressure level [29] Uncertainty [30] Measured sound power level [31] Guaranteed sound power level [32] Vibrations transmitted to hand on front handle [33] Vibrations transmitted to hand on rear handle [34] Vibrations transmitted to hand on right handle [35] Vibrations transmitted to hand on left handle	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] 4 tiempos enfriamiento de aire [4] Cilindrada [5] Potencia [6] Velocidad de rotación del motor en vacío [7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo) [8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchillas) [9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchillas) [11] Capacidad depósito gasolina [12] Capacidad del depósito del aceite [13] Gasolina: sin plomo (gasolina verde) con número de octanos no inferior a 90 N.O [14] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [15] Ancho de corte (cuchilla de 3, 4 y 8 puntas) [16] Ancho de corte (cuchilla de sierra) [17] Enganche cabezal porta hilo [18] Diámetro hilo cabezal (máx) [19] Código dispositivo de corte [20] Código dispositivo de corte (cuchilla de 8 puntas) [21] Código dispositivo de corte (cuchilla de sierra) [22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3, 4 y 8 puntas) [23] Código de protección (cuchilla de sierra) [24] Peso [25] Empuñadura anterior, posterior [26] Manubrio [27] Varilla separable [28] Nivel de presión sonora [29] Incertidumbre [30] Nivel de potencia sonora medido [31] Nivel de potencia sonora garantizado [32] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior [33] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior [34] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha [35] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] 4 taktiline õhkjahutusega [4] Tõõmaht [5] Võimsus [6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul [7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nõõripeaga) [8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (terad) [9] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nõõripeaga) [10] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (terad) [11] Kütuse paagi maht [12] Õlipaagi maht [13] Bensiin: plivaba (roheline bensiin) oktaaniarvuga mitte alla 90 N.O [14] Lõikelaius (nõõripeaga) [15] Lõikelaius (3-, 4- ja 8-otsaline tera) [16] Lõikelaius (saega tera) [17] Nõõripea ühendus [18] Nõõripea läbimõõt (maks.) [19] Lõikeseadme kood [20] Lõikeseadme kood (8-otsaline tera) [21] Lõikeseadme kood (saetera) [22] Kaitse kood (jõhvipea, 3-, 4- ja 8-otsaline tera) [23] Kaitse kood (saega tera) [24] Kaal [25] Eesmine, Tagumine käepide [26] Käepide [27] Eraldatav varras [28] Helirõhu tase [29] Määramatus [30] Helivõimsuse mõõdetav tase [31] Garanteeritud helivõimsuse tase [32] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [33] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [34] Vibratsioon parempoolsel käepidemel [35] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel
--	--	---

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Moottori [3] 4-tahti ilmajäähdytteinen [4] Tilavuus [5] Teho [6] Moottorin pyörimisnopeus joutokäynnillä [7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää) [8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (terät) [9] Työkalan maksimipyörimisnopeus (siimapää) [10] Työkalan maksimipyörimisnopeus (terät) [11] Polttoainetankin tilavuus [12] Öljysäiliön tilavuus [13] Benssiini: lyijytöntä (vihreä), jonka oktaaniarvo on vähintään 90 [14] Leikkuuleveys (siimapää) [15] Leikkuuleveys (3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä) [16] Leikkuuleveys (sahalaitainen terä) [17] Siimapään kiinnitys [18] Siimapään siiman halkaisija (max) [19] Leikkuuvälineen koodi [20] Leikkuuvälineen koodi (8-kärkinen terä) [21] Leikkuuvälineen koodi (sahalaitainen terä) [22] Suojakoodi (siimapää, 3-kärkinen terä, 4-kärkinen terä ja 8-kärkinen terä) [23] Suojakoodi (sahalaitainen terä) [24] Paino [25] Etukahva, takakahva [26] Kädensija [27] Irrotettava tanko [28] Äänenpaineen taso [29] Epävarmuus [30] Mitattu äänitehotaso [31] Taattu äänitehotaso [32] Etukahvaan kohdistuva ääriä [33] Takakahvaan kohdistuva ääriä [34] Oikeaan kahvaan kohdistuva ääriä [35] Vasempaan kahvaan kohdistuva ääriä	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] 4 temps refroidissement à air [4] Cylindrée [5] Puissance [6] Vitesse de rotation à vide du moteur [7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil) [8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lames) [9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lames) [11] Capacité du réservoir de carburant [12] Capacité du réservoir de l'huile [13] Essence: sans plomb (essence verte), ayant un nombre d'octane non inférieur à 90 N.O [14] Largeur de coupe (tête à fil) [15] Largeur de coupe (lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes) [16] Largeur de coupe (lame de scie) [17] Fixation tête à fil [18] Diamètre fil tête (max.) [19] Code organe de coupe [20] Code organe de coupe (lame à 8 pointes) [21] Code organe de coupe (lame à scie) [22] Code protection (tête à fil, lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes) [23] Code protection (lame de scie) [24] Poids [25] Poignée avant, arrière [26] Poignée [27] Tige séparable [28] Niveau de pression sonore [29] Incertitude [30] Niveau de puissance sonore mesuré [31] Niveau de puissance sonore garanti [32] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure [33] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure [34] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite [35] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 4-taktni sa zračnim hlađenjem [4] Radni obujam [5] Snaga [6] Brzina vrtnje motora na prazno [7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom niti) [8] Maksimalna brzina rotacije motora (noževi) [9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti) [10] Maksimalna brzina rotacije alata (noževi) [11] Zapremnina spremnika goriva [12] Zapremnina spremnika za ulje [13] Benzin: bezolovni (zeleni benzin) s najmanje 90 oktana [14] Širina rezanja (glava s reznom niti) [15] Širina rezanja (noževi s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova) [16] Širina rezanja (nazubljeni nož) [17] Spoj za glavu s reznom niti [18] Promjer niti glave (maks.) [19] Šifra noža [20] Šifra noža (nož s 8 krakova) [21] Šifra noža (nož s pilom) [22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, nož s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova) [23] Šifra štitnika (nazubljeni nož) [24] Težina [25] Prednja, Stražnja ručka [26] Upravljač [27] Odvojiva osovin [28] Razina zvučnog tlaka [29] Nesigurnost [30] Izmjerena razina zvučne snage [31] Zajamčena razina zvučne snage [32] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke [33] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke [34] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka [35] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka
---	--	---

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Motor [3] 4 ütemű, léghűtéses [4] Hengerűrtartalom [5] Teljesítmény [6] A motor forgási sebessége üresben [7] A motor maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [8] A motor maximális forgási sebessége (vágókés) [9] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [10] A szerszám maximális forgási sebessége (vágókés) [11] Üzemanyagtartály kapacitása [12] Az olajtartály kapacitása [13] Benzín: ólommentes benzint (zöld benzint), melynek oktánszáma nem alacsonyabb 90-nél [14] Munkaszélesség (huzaltár fej) [15] Munkaszélesség (3, 4 és 8 ágú vágótárcsa) [16] Munkaszélesség (fűrészlap) [17] Huzaltár fej csatlakozó [18] Fej húzal keresztmetszet (max.) [19] Vágóegység kódszáma [20] Vágóegység kódszáma (8 ágú vágótárcsa) [21] Vágóegység kódszáma (fűrészlap) [22] Védelem kódja (huzaltárfej, 3, 4 és 8 ágú vágótárcsa) [23] Védelem kódja (fűrészlap) [24] Tömeg [25] Elülős, hátsó markolat [26] Markolat [27] Leválasztható rúd [28] Hangnyomásszint [29] Mérési bizonytalanság [30] Mért zajteljesítmény szint [31] Garantált zajteljesítmény szint [32] Az elülős markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [33] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [34] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [35] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések	[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS [2] Variklis [3] 4 taktų aušinimas oru [4] Variklio tūris [5] Galia [6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis [7] Maksimalus variklio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [8] Maksimalus variklio (peiliai) sukimosi greitis [9] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [10] Maksimalus įrankio (peiliai) sukimosi greitis [11] Kuro bako talpa [12] Bakelio pajėgumas yra [13] Benzinas: benzina be švino (žaliasis benzinas) su oktaniniu numeriu ne žemesniu už 90 N.O [14] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) [15] Pjovimo plotis (3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis) [16] Pjovimo plotis (diskinis peilis) [17] Pjovimo valo galvutės jungtis [18] Valo galvutės skersmuo (maks.) [19] Pjovimo įtaiso kodas [20] Pjovimo įtaiso kodas (8 ašių peilis) [21] Pjovimo įtaiso kodas (pūkėlis) [22] Apsaugos kodas (pjovimo valo tiekimo galvutė, 3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis) [23] Apsaugos kodas (diskinis peilis) [24] Svoris [25] Priekinė, Galinė rankena [26] Rankena [27] Nuimamas kotas [28] Garso slėgio lygis [29] Paklaida [30] Išmatuotas garso galios lygis [31] Garantuotas garso galios lygis [32] Vibracijos lygis, priekinė rankena [33] Vibracijos lygis, galinė rankena [34] Vibracijos lygis, dešinė rankena [35] Vibracijos lygis, kairė rankena	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Dzinējs [3] 4 taktu ar gaisdzesi [4] Cilindru tilpums [5] Jauda [6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā [7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (auklas turēšanas galviņa) [8] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (asmens) [9] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (auklas turēšanas galviņa) [10] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens) [11] Degvielas tvertnes tilpums [12] Eļļas tvertnes tilpums [13] Benzīns: svinu nesaturošu (ekoloģiski tīrs benzīns), kura oktānskaitlis nav zemāks par 90. [14] Plaušanas ātrums (auklas turēšanas galviņa) [15] Plaušanas platums (asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm) [16] Plaušanas platums (zāģveida asmens) [17] Auklas turēšanas galviņas stiprinājums [18] Galviņas auklas diametrs (maks.) [19] Griezējierīces kods [20] Griezējierīces kods (asmens ar 8 smailēm) [21] Griezējierīces kods (zāģa asmens) [22] Aizsarga kods (auklas turēšanas galviņa, asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm) [23] Aizsarga kods (zāģveida asmens) [24] Svars [25] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis [26] Stūre [27] Noņemams kāts [28] Skaņas spiediena līmenis [29] Klūda [30] Mēritās skaņas jaudas līmenis [31] Garantētais skaņas jaudas līmenis [32] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija [33] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija [34] No labā roktura rokai nododamā vibrācija [35] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija
--	--	--

[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Мотор [3] 4-тактен и воздушно ладење [4] Капацитет [5] Моќност [6] Моќност на ротација со мотор на празно [7] Максимална брзина на ротација на моторот (калем со конец) [8] Максимална брзина на ротација на моторот (сечила) [9] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) [10] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (сечила) [11] Капацитет на резервоарот за гориво [12] Капацитет на резервоарот за масло [13] бензин: безоловен (зелен бензин) со број на октани не помал од 90 N.O [14] Ширина на косење (калем со конец) [15] Ширина на косење (сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки) [16] Ширина на косење (сечиво за пила) [17] Прицврстен калем со конец [18] Дијаметар на калемот со конец (макс) [19] Код на уредот за сечење [20] Код на уредот за сечење (сечило со 8 точки) [21] Код на уредот за сечење (сечило за пила) [22] Код на заштитата (држач на глава на жица, сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки) [23] Код на заштитата (сечиво за пила) [24] Тежина [25] Предна, Задна рачка [26] Рачка [27] Делив држач [28] Ниво на звучен притисок [29] Отстапување [30] Измерено ниво на бучава [31] Гарантирано ниво на бучава [32] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка [33] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка [34] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка [35] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Motor [3] 4-takt luchtkoeling [4] Cilinderinhoud [5] Vermogen [6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting [7] Maximale rotatiesnelheid van de motor (draadhouder) [8] Maximale rotatiesnelheid van de motor (mesen) [9] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder) [10] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mesen) [11] Vermogen brandstofreservoir [12] Inhoud van het oliereservoir [13] Benzine: loodvrije (groen) met een octaangethalte van minstens 90 N.O [14] Snijbreedte (draadhouder) [15] Snijbreedte (mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten) [16] Snijbreedte (zaagmes) [17] Bevestiging draadhouder [18] Diameter draadhouder (max) [19] Code snij-inrichting [20] Code snij-inrichting (mes met 8 punten) [21] Code snij-inrichting (zaagblad) [22] Code bescherming (draadhouder, mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten) [23] Code bescherming (zaagmes) [24] Gewicht [25] Handvat vooraan, achteraan [26] Handgreep [27] Verwijderbare staaf [28] Niveau geluidsdruk [29] Onzekerheid [30] Gemeten geluidsvermogeniveau [31] Gegarandeerd geluidsniveau [32] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep [33] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep [34] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat [35] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] 4 takter luftkjølt [4] Slagvolum [5] Ytelse [6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang [7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (trådspolen) [8] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (blad) [9] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen) [10] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (blad) [11] Drivstofftankens volum [12] Oljetankens volum [13] Bensin: blyfri (grønn bensin) med et min. oktantal på 90 N.O [14] Klippebredde (trådspole) [15] Klippebredde (blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser) [16] Klippebredde (sagblad) [17] Feste for trådspole [18] Diameter for trådspolens tråd (maks) [19] Artikkelnnummer for klippeinnretning [20] Artikkelnnummer for klippeinnretning (blad med 8 spisser) [21] Artikkelnnummer for klippeinnretning (sagblad) [22] Artikkelnnummer for vern (trådholder, blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser) [23] Artikkelnnummer for vern (sagblad) [24] Vekt [25] Fremre, Bakre håndtak [26] Styre [27] Avtagbar arm [28] Lydtrykknivå [29] Målesikkerhet [30] Målt lydeffektnivå [31] Garantert lydeffektnivå [32] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket [33] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket [34] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak [35] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak
---	---	--

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Silnik [3] 4-suwowy chłodzony powietrzem [4] Pojemność skokowa [5] Moc [6] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia [7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa) [8] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (noże) [9] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) [10] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (noże) [11] Pojemność zbiornika paliwa [12] Pojemność zbiornika oleju [13] Benzyna: bezołowiowej (benzyna zielona) z liczbą oktanów nie niższą, niż 90 N.O [14] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) [15] Szerokość cięcia (nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny) [16] Szerokość cięcia (nóż tarczowy) [17] Montaż głowicy żyłkowej [18] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [19] Kod agregatu tnącego [20] Kod agregatu tnącego (nóż 8-zębny) [21] Kod agregatu tnącego (piła) [22] Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny) [23] Kod zabezpieczenia (nóż tarczowy) [24] Ciężar [25] Uchwytu przedniego, tylnego [26] Kierownicy [27] Wał podzielnicy [28] Poziom ciśnienia akustycznego [29] Błąd pomiaru [30] Mierzony poziom mocy akustycznej [31] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [32] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni [33] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny [34] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym [35] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Motor [3] 4 tempos arrefecimento a ar [4] Cilindrada [5] Potência [6] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada [7] Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio) [8] Velocidade máxima de rotação do motor (lâminas) [9] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) [10] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâminas) [11] Distribuição do depósito de combustível [12] Capacidade do depósito do óleo [13] Gasolina: sem chumbo (gasolina verde) com número de octano não inferior a 90 N.O [14] Largura de corte (cabeça porta-fio) [15] Largura de corte (lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas) [16] Largura de corte (lâmina com serra) [17] Engate cabeça porta-fio [18] Diâmetro fio da cabeça (máx) [19] Código dispositivo de corte [20] Código dispositivo de corte (lâmina de 8 pontas) [21] Código dispositivo de corte (lâmina de serra) [22] Código de proteção (cabeçote porta-fio, lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas) [23] Código de proteção (lâmina com serra) [24] Peso [25] Pega dianteira, traseira [26] Guiador [27] Haste separável [28] Nivel de pressão sonora [29] Incerteza [30] Nivel medido de potência sonora [31] Nivel garantido de potência sonora [32] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira [33] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira [34] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita [35] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Motor [3] 4 timpi cu răcire cu aer [4] Cilindree [5] Putere [6] Viteză de rotație cu motorul în gol [7] Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir) [8] Viteză maximă de rotație a motorului (lame) [9] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) [10] Viteză maximă de rotație a sculei (lame) [11] Capacitate rezervor carburant [12] Capacitate rezervor ulei [13] Benzină: fără plumb (benzină verde) cu un număr octanic N.O. egal sau mai mare de 90 [14] Lățime de tăiere (cap de suport fir) [15] Lățime de tăiere (lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți) [16] Lățime de tăiere (lama de ferăstrău) [17] Punct de prindere a unității de suport fir [18] Diametru fir unitate (max) [19] Codul dispozitivului de tăiere [20] Codul dispozitivului de tăiere (lamă cu 8 dinți) [21] Codul dispozitivului de tăiere (lamă tip ferăstrău) [22] Codul protecției (unitate de suport a firului, lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți) [23] Codul protecției (lama de ferăstrău) [24] Greutate [25] Măner față, spate [26] Ghidon [27] Tijă separabilă [28] Nivel de presiune sonoră [29] Nesigurantă [30] Nivel de putere sonoră măsurat [31] Nivel de putere sonoră garantat [32] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul anterior [33] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul posterior [34] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii [35] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii
--	--	--

[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Двигатель [3] 4 такта воздушного охлаждения [4] Объем [5] Мощность [6] Скорость холостого хода двигателя [7] Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка) [8] Максимальная скорость вращения двигателя (нож) [9] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) [10] Максимальная скорость вращения инструмента (нож) [11] Емкость топливного бака [12] Емкость масляного бака [13] Бензин: бензин, не содержащий свинца (зеленый бензин), октановое число которого не меньше 90 [14] Ширина скашивания (триммерная головка) [15] Ширина скашивания (3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож) [16] Ширина скашивания (Пильчатый нож) [17] Крепление триммерной головки [18] Диаметр корда (макс.) [19] Код режущего приспособления [20] Код режущего приспособления (нож с 8 лопастями) [21] Код режущего приспособления (пильный нож) [22] Код защиты (триммерная головка, 3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож) [23] Код защиты (Пильчатый нож) [24] Вес [25] Передняя, Задняя рукоятка [26] Рукоятка [27] Съёмный шток [28] Уровень звукового давления [29] Погрешность [30] Уровень измеренной звуковой мощности [31] Гарантируемый уровень звуковой мощности [32] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке [33] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке [34] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке [35] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Motor [3] 4-taktný, vzduchom chladený [4] Zdvihový objem [5] Výkon [6] Rýchlosť otáčania motora pri chode naprázdno [7] Maximálna rýchlosť otáčania motora (strunová hlava) [8] Maximálna rýchlosť otáčania motora (nože) [9] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) [10] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (nože) [11] Kapacita palivovej nádrže [12] Kapacita olejovej nádržky [13] Benzín: bezolovnatý benzín (zelený benzín) s minimálnym oktanovým číslom 90 N.O [14] Záber (strunová hlava) [15] Záber (nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi) [16] Záber (nôž v tvare píly) [17] Úchyt strunovej hlavy [18] Priemer struny (max.) [19] Kód kosiaceho zariadenia [20] Kód kosiaceho zariadenia (nôž s 8 hrotmi) [21] Kód kosiaceho zariadenia (pilový nôž) [22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi) [23] Kód ochranného krytu (nôž v tvare píly) [24] Hmotnosť [25] Predná, Zadná rukoväť [26] Riadidlá [27] Delený hriadeľ [28] Úroveň akustického tlaku [29] Neistota merania [30] Hladina nameraného akustického výkonu [31] Zaručená úroveň akustického výkonu [32] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti [33] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti [34] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držadle [35] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držadle	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Motor [3] 4-taktni; zračno hlajenje [4] Gibna prostornina motorja [5] Moč [6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja [7] Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo) [8] Največja hitrost rotacije motorja (rezila) [9] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) [10] Največja hitrost rotacije orodja (rezila) [11] Prostornina rezervoarja za gorivo [12] Prostornina oljnega rezervoarja [13] Bencin: brez svınca (neosvinčeni) s številom oktanov, ki ne sme biti manjše od 90 N.O [14] Širina košnje (glava z nitjo) [15] Širina košnje (3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo) [16] Širina košnje (zagasto rezilo) [17] Priključek za glavo z nitjo [18] Premer niti (max) [19] Šifra rezalne naprave [20] Šifra rezalne naprave (8-krako rezilo) [21] Šifra rezalne naprave (list krožne žage) [22] Šifra zaščite (glava z nitjo, 3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo) [23] Šifra zaščite (zagasto rezilo) [24] Teža [25] Prednji, Zadnji ročaj [26] Krmilo [27] Ločljivi drog [28] Raven zvočnega pritiska [29] Negotovost [30] Raven izmerjene zvočne moči [31] Raven zagotovljene zvočne moči [32] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju [33] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju [34] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju [35] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju
---	--	--

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 4-taktni s vazdušnim hladenjem [4] Kubikaža [5] Snaga [6] Brzina okretanja motora na prazno [7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti) [8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi) [9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi) [11] Kapacitet rezervoara goriva [12] Kapacitet rezervoara ulje [13] Benzin: bezolovni (zeleni benzin) sa najmanje 90 oktana [14] Širina rezanja (glava s reznom niti) [15] Širina rezanja (trokraki, četvorokraki i osmokraki nož) [16] Širina rezanja (nazubljeno sečivo) [17] Priključak za glavu s reznom niti [18] Prečni niti glave (maks.) [19] Šifra rezne glave [20] Šifra rezne glave (Osmokraki nož) [21] Šifra rezne glave (sečivo noža) [22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokraki, četvorokraki i osmokraki nož) [23] Šifra štitnika (nazubljeno sečivo) [24] Težina [25] Prednja, Zadnja drška [26] Upravljač [27] Odvojni štap [28] Nivo zvučnog pritiska [29] Nesigurnost [30] Izmeren nivo zvučne snage [31] Garantovan nivo zvučne snage [32] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci [33] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci [34] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci [35] Vibracije koje se prenose na ruku na levu dršci	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Motor [3] 4-takt luftavkyld [4] Cylindervolym [5] Effekt [6] Motorns rotationshastighet vid tomgång [7] Motorns maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [8] Motorns maximala rotationshastighet (blad) [9] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [10] Verktygets maximala rotationshastighet (blad) [11] Bränsletankens volym [12] Kapacitet för oljetank [13] Bensin: blyfri (grön) med minst 90 oktan [14] Klippbredd (trimmerhuvud) [15] Klippbredd (3-, 4- och 8-tandiga blad) [16] Klippbredd (sågblad) [17] Fäste för trimmerhuvud [18] Trädens diameter (max) [19] Skärenhetens kod [20] Skärenhetens kod (8-tandiga blad) [21] Skärenhetens kod (sågblad) [22] Skyddskod (skärhuvud, 3-, 4- och 8-tandiga blad) [23] Skyddskod (sågblad) [24] Vikt [25] Främre, Bakre handtag [26] Styret [27] Borttagbar stång [28] Ljudtrycksnivå [29] Mätosäkerhet [30] Uppmätt ljudeffektnivå [31] Garanterad ljudeffektnivå [32] Vibrationer på handen på det främre handtaget [33] Vibrationer på handen på det bakre handtaget [34] Vibrationer på handen på höger handtag [35] Vibrationer på handen på vänster handtag	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Motor [3] 4 zamanlı havalı soğutma [4] Silindir [5] Güç [6] Motorun boşta rotasyon hızı: [7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası) [8] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar) [9] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası) [10] Aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar) [11] Yakıt deposu kapasitesi [12] Yağ deposunun kapasitesi [13] Benzin: Sadece oktan sayısı en az 90 N.O. olan kurşunsuz (çevreci benzin) [14] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası) [15] Kesim genişliği (3 noktalı, 4 noktalı ve 8 noktalı bıçak) [16] Kesim genişliği (testereli bıçak) [17] Misinalı kesme kafası bağlantısı [18] Kesme kafası çapı (maks) [19] Kesim düzeni kodu [20] Kesim düzeni kodu (8 noktalı bıçak) [21] Kesim düzeni kodu (testere bıçağı) [22] Koruma kodu (misinalı kesme kafası, 3-noktalı, 4-noktalı ve 8-noktalı bıçak) [23] Koruma kodu (testereli bıçak) [24] Ağırlık [25] Ön, Arka kabza [26] Tutma sapı [27] Ayrılabilen çubuk [28] Ses basınç seviyesi [29] Belirsizlik [30] Ölçülen ses güç seviyesi [31] Garanti edilen ses güç seviyesi [32] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim [33] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim [34] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim [35] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
--	--	--



INNHOOLD

1. GENERELT	1
2. SIKKERHETSBESTEMMELSER	2
3. BLI KJENT MED MASKINEN	4
3.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk	4
3.2 Sikkerhetssymboler	4
3.3 Produktets identifikasjonsetikett	5
3.4 Hovedkomponenter	5
4. MONTERING	6
4.1 Deler til monteringen	6
4.2 Montering av håndtakene	6
4.3 Valg av klippeinnretning og vern	6
4.4 Montering av klippeinnretningens vern	7
4.5 Montering/demontering av klippeinnretningen 7	
4.6 Montering av transmisjonsrør (modeller med avtagbar stang)	8
5. KONTROLLKOMMANDOER	8
5.1 Start-/stopbryter for motoren	8
5.2 Gasspak	8
5.3 Sikkerhetsspake gasspak	8
5.4 Håndtak for manuell oppstart	8
5.5 Styrespak (Choke) (dersom installert)	9
5.6 Kommandoknapp kaldstartenhet (primer)	9
6. BRUK AV MASKINEN	9
6.1 Forberedende operasjoner	9
6.2 Sikkerhetskontroller	9
6.3 Start	10
6.4 Arbeid	10
6.5 Bruksråd	12
6.6 Stopp	12
6.7 Etter bruk	12
7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	12
7.1 Generelt	12
7.2 Drivstoff og smøremidler	12
7.3 Etterfylling av drivstoff	13
7.4 Etterfylling av olje	13
7.5 Rengjøring av maskinen og motoren	13
7.6 Festeskruer og -mutter	13
8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	13
8.1 Smøring av vinkelenhet	13
8.2 Rengjøring av luftfilteret	13
8.3 Tennplugg	14
8.4 Vedlikehold av klippeinnretningen	14
8.5 Sliping av trådkutteren	14
8.6 Regulering av tomgangen	14
8.7 Forgasser	14
9. LAGRING	14
10. FLYTTING OG TRANSPORT	15
11. SERVICE OG REPARASJONER	15
12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE	15
13. VEDLIKEHOLDSTABELL	16
14. FEILSØKING	17

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

MERK eller **VIKTIG** presiserer og supplerer det som er forklart tidligere for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

Symbolet  angir en fare. Hvis advarslene ikke overholdes kan dette medføre personskader eller skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

De avsnittene som er merket med en firkant med stiplet grå ramme angir ekstrautstyr som ikke finnes på alle modellene som er dokumentert i denne bruksanvisningen. Kontroller om ekstrautstyret finnes på din modell.

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukerens arbeidsposisjon.

1.2 REFERANSER

1.2.1 Figurer

Figurene i disse bruksinstruksjonene er nummerert 1, 2, 3 og så videre. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se Fig. 2 C" eller ganske enkelt "(Fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De faktiske delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsn. og deretter det gjeldende nummeret. Eksempel: "kap. 2" eller "avsn. 2.1".

2. SIKKERHETSBESTEMMELSER

2.1 OPPLÆRING

 ***Bli kjent med funksjonene og en riktig bruk av maskinen. Lær å stoppe maskinen raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader.***

- Den nasjonale lovgivningen kan begrense bruken av maskinen.
- La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjeperson eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

2.2 FORBEREDENDE OPERASJONER

Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk tettsittende verneklær med kuttbeskyttelser, antivibrasjonshansker, vernebriller, ansiktsmaske, hørselsvern og vernesko med antisklisåle.
- Ta ikke på deg skjert, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidsstedet.
- Sett opp langt hår.

Arbeidsområde/maskin

- Undersøk hele arbeidsområdet grundig, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, bein, osv.).

Forbrenningsmotorer: drivstoff

 **FARE!** Bensin er meget brannfarlig.

- Oppbevar drivstoffblandingen i godkjente kanner på et sikkert sted langt unna varmekilder og åpne flammer.
- Oppbevar kannene utilgjengelige for barn.
- Kannene må holdes frie for rester av gress, løv eller overflødig fett.
- Ikke røyk under etterfyllingen eller fyllingen av drivstoff eller ved håndtering av drivstoff.
- Drivstoff skal kun etterfylles utendørs og med bruk av en trakt.
- Unngå å inhalere drivstoffdamp.
- Ikke etterfyll drivstoff eller ta av tankklokket mens motoren er i gang eller er varm.
- Åpne tankklokket forsiktig for gradvis å slippe ut det interne trykket.
- Ikke bruk åpen flamme nær tankåpningen for å kontrollere innholdet.
- Ved driftstofflekkasje må ikke motoren startes, men flytt maskinen unna området for å unngå brannfare, helt til drivstoffet er dunstet bort og drivstoffdampene har løst seg opp.
- Sett alltid lokkene på tanken og drivstoffkannen igjen og skru dem skikkelig fast.
- Tørk umiddelbart opp drivstoff som er sølt på maskinen eller på bakken.
- Ikke start maskinen på stedet for etterfyllingen. Motoren må startes minst 3 meter fra stedet for etterfyllingen.
- Unngå at drivstoffet kommer i kontakt med klærne, og bytt eventuelt klær før motoren startes.

2.3 UNDER BRUK

Arbeidsområde

- Ikke start motoren i lukkede områder hvor det kan oppstå farlige ansamlinger av karbonmonoksidgasser. Motoren må alltid startes utendørs eller på et godt ventilert sted. Husk alltid at eksosgassen fra motoren er giftig.
- Ikke rett lydporten, og dermed eksosgassen, mot brennbare materialer.
- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektrisk kontakt eller mekanisk friksjon kan generere gnister som kan antenne støv eller damp.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen.
- Kontroller at alle personer befinner seg minst 15 m fra maskinens aksjonsradius, eller minst 30 m for de aller farligste klippeoppgavene.
- Unngå så langt som mulig å arbeide på vått eller glatt underlag, og uansett ikke i altfor

- bratt eller kupert terreng som ikke garanterer brukerens stabilitet under arbeidet.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.
- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller voller.
- Arbeid på tvers i skråninger og aldri oppover/ nedover. Vær veldig forsiktig når du endrer retning. Sørg for godt fotfeste og hold alltid klippeinnretningen vendt nedover.
- Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.

Adferd

- Hold godt fast i maskinen med begge hender under arbeidet, og hold motorenheten på høyre side av kroppen og klippeenheten under beltehode.
- Innta en fast og stabil posisjon, og gå forsiktig frem.
- Løp aldri, men gå rolig.
- Hold alltid maskinen spent fast til selene under arbeidet.
- Hold alltid hender og føtter langt fra kutteinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Advarsel: Klippeenheten fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet eller etter at motoren er slått av.
- Vær oppmerksom på materialet som kan slynges ut pga. klippeinnretningens bevegelse.
- Unngå å støte klippeinnretningen hardt mot fremmedlegemer/hindringer. Hvis klippeinnretningen støter mot en hindring/ gjenstand, kan det oppstå et tilbakeslag (kickback). Denne kontakten kan forårsake et svært hurtig rykk i motsatt retning som skyver klippeinnretningen oppover og mot brukeren. Tilbakeslaget kan medføre tap av kontroll over maskinen og få svært alvorlige konsekvenser. Ta følgende nødvendige forholdsregler for å unngå tilbakeslag:
 - Hold maskinen godt fast med begge hender, og hold kroppen og armene i en stilling som gjør det mulig å motstå kraften fra et tilbakeslag.
 - Ikke strekk armene for langt, og ikke kutt høyere enn beltehode.
 - Bruk kun klippeinnretninger i samsvar med produsentens spesifikasjoner.
 - Hold deg til produsentens anvisninger for vedlikehold av klippeinnretningen.
- Pass på å unngå skader fra redskapet brukt til å kutte tråden.
- Advarsel: Klippeenheten fortsetter å rotere også etter at motoren er slått av.
- Ikke berør motorens deler, da de blir varme under bruk. Risiko for forbrenninger.

- For å unngå brannfare, ikke etterlat maskinen med varm motor i nærheten av løv, tørt gress eller annet brennbart materiale.
- ⚠ Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader. Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og kontakte lege for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.
- ⚠ Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt kutteinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser om arbeidet.
- ⚠ Overeksponering for vibrasjoner kan forårsake lesjoner og nevrovaskulære forstyrrelser (også kjent som "Raynauds fenomen" eller "likfingre"), spesielt hos personer som lider av sirkulasjonsforstyrrelser. Symptomene kan omfatte hendene, håndleddene og fingrene, og vises ved tap av følsomhet, tretthet, kløe, smerte, fargeendring eller strukturelle endringer i huden. Disse virkningene kan forsterkes av lave omgivelsestemperaturer og/eller av et overdrevent fast grep om håndtaket. Dersom disse symptomene oppstår, bruk maskinen mindre og oppsøk lege.

Bruksbegrensninger

- Maskinen skal ikke brukes av personer som ikke er i stand til å holde den fast med begge hender og/eller ikke klarer å stå i balanse under arbeidet.
- Maskinen må aldri brukes hvis vernene er skadet, mangler eller ikke er riktig plassert.
- Ikke endre motorens reguleringer, eller justere motoren på et veldig høyt turtall. Risikoen for personskader øker ved et veldig høyt turtall.
- Ikke utsett maskinen for overdreven belastninger, og bruk aldri en liten maskin til å utføre tungt arbeid. Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.

2.4 VEDLIKEHOLD, LAGRING OG TRANSPORT

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

⚠ Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler. Bruk av uoriginale og/eller feil monterte reservedeler setter maskinens sikkerhet i fare, kan forårsake ulykker eller personskader, og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

Vedlikehold

- For å redusere brannfaren, kontroller jevnlig at det ikke finnes lekkasjer av olje og/eller drivstoff.
- Under justeringer av maskinen må du passe på å ikke klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.

Lagring

- Maskinen må ikke oppbevares med drivstoff i tanken i et rom hvor drivstoffdampene kan nås av åpne flammer, gnister eller kraftige varmekilder.
- For å redusere brannfaren må ikke beholdere med kutteavfall oppbevares innendørs.

2.5 MILJØVERN

Miljøvern må være et relevant og prioritert aspekt ved bruk av maskinen, til fordel for den siviliserte sameksistens og miljøet vi lever i.

- Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen til fornuftige tider (- ikke tidlig på morgenen, eller sent på kvelden/natten, hvor nabolaget kan forstyrres).
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, oljer, drivstoff, filter, defekte deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmateriale.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

3. BLI KJENT MED MASKINEN

3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREKNET BRUK

Denne maskinen er et hageredskap, nærmere bestemt en bærbar trimmer/kantklipper med forbrenningsmotor til hobbybruk.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en klippeinnretning via en transmisjonsaksel (som ligger inni et rør) og en vinkelenhet. Klippeinnretningen er konfigurert på ulike måter for å kunne utføre ulike funksjoner.

Brukeren holder i maskinen med seler, og kan bruke hovedfunksjonene hele tiden på sikker avstand fra klippeinnretningen.

3.1.1 Tilsiktet bruk

Maskinen er designet og bygd til:

- klipping av gress og vegetasjon, unntatt trær, ved hjelp av en nylontråd i en trådspole;
- klipping av høyt gress, tørrgrener og busker med grendiameter inntil 2 cm, ved hjelp av knivblader av metall eller plast;
- klipping av tre-aktige deler og felling av små trær (kun med knivbladet, hvis det er tillatt);
- bruk av kun en person.

3.1.2 Feil bruk

Enhver annen bruk, som er forskjellig fra det som er nevnt ovenfor, kan vise seg å være farlig og forårsake skader hos folk og/eller ting. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- bruk av maskinen til kosting,
- trimming av hekker eller annet arbeid hvor klippeinnretningen ikke brukes på bakkenivå,
- beskjæring av trær,
- bruk av maskinen med klippeinnretningen høyere enn brukerens belte høyde,
- bruk av maskinen til klipping av annet materiale enn vegetasjon,
- bruk av andre kutteinnretninger enn de som er oppgitt i tabellen "Tekniske data". Fare for alvorlige skader og lesjoner;
- bruk av maskinen sammen med flere personer.

VIKTIG Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som er ansvarlig for utgiftene ved sakskader, personskader eller skader på tredjepersoner.

3.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (Fig. 2). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for å bruke den forsiktig og ta de nødvendige forholdsreglene.

Symbolenes betydning:



ADVARSEL! FARE! Denne maskinen kan være farlig både for deg og andre dersom den ikke brukes riktig.



ADVARSEL! Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Operatøren som bruker denne maskinen daglig over lengre tid og under normale forhold, kan utsettes for et støynivå som tilsvarer eller overskrider 85 dB (A). Bruk hørselsvern, vernebriller og vernehjelm.



Bruk vernehansker og verneskol!



SPRUTFARE! Hold personer og husdyr på minst 15 m avstand når maskinen brukes!



Maks hastighet for klippeinnretningen.



Ikke bruk sirkelsagblader. **Fare:** Bruk av sirkelsagblader på modeller hvor disse ikke skal brukes, utsetter brukeren for risiko for svært alvorlige, også dødelige, skader.



ADVARSEL! Bensinen er brannfarlig. Kjøøl ned motoren i minst 2 minutter før etterfylling.



Vær oppmerksom på trykket fra knivbladet.



ADVARSEL! - Hold avstand fra varme overflater.

VIKTIG Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

3.3 PRODUKTETS IDENTIFIKASJONSETIKETT

Identifikasjonsetiketten oppgir følgende opplysninger (Fig. 1):

1. Lydeffektnivå
2. CE-merke
3. Produksjonsår/måned
4. Type maskin
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Artikkelnnummer

Skriv ned maskinens identifikasjonsnumre i feltene på etiketten på baksiden av bokomslaget.

VIKTIG Opplysningene på produktets identifikasjonsetikett må oppgis ved henvendelse til et autorisert verksted.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av følgende hovedkomponenter, som har følgende funksjoner (Fig.1):

- A. Motor:** gir bevegelse til klippeinnretningen gjennom drivstangen og vinkelenheten.
- B. Transmisjonsrør:** inne i røret sitter transmisjonsnavet hvis oppgave er å drive rotoren til vinkeloverføringen.
- C. Vinkeloverføring:** enden av transmisjonsrøret som overfører driv til klippeinnretningen.
- D. Klippeinnretning:** er elementet som klipper gress
 1. Trådholder: klippeinnretning med nylontråd.
 2. 3, 4, og 8-punkts knivblad: metallskive klippeinnretning.

1. Sagblad (hvis tillatt):
klippeinnretning rund metallskive med perifer sagtenner.

- E. Vern for klippeinnretningen:** det er en sikkerhetsanordning som forhindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskin.
- F. Fremre håndtak:** halvsirkelformet, gjør det mulig å styre maskinen og beskyttelsen for beina er plassert der.

- G. Bakre håndtak:** gjør det mulig å styre maskinen og hovedkontrollen for påskruing/avskruing er installert der.
- H. Fotsperre:** det er en sikkerhetsbeskyttelse som hindrer utilsiktet kontakt med klippeinnretningen under bruk.
- I. Styre: styre med "oksehorn" form,** plassert på tvers av og asymmetrisk ved stagen: gjør det mulig å styre maskinen og på høyre side er hovedkommandoene for oppstart/avskruing/akselerasjon plassert.
- J. Festepunkt (for selene):** hvor maskinens sele skal festes.
- K. Sele:** plagg som består av stoffremmer som, ved å gå over skuldrene, hjelper med å støtte opp maskinens vekt under arbeidet.
 - 1. enkel rem
 - 2. dobbel rem
- L. Beskyttelse knivblad** (for transport og håndtering av maskinen): beskytter dem som håndterer maskinen fra knivbladet som kan forårsake alvorlige skader.

4. MONTERING

VIKTIG *Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.*

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikken, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene etter å ha fjernet emballasjen.

⚠ Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr. Bruk ikke maskinen før alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.

4.1 DELER TIL MONTERINGEN

I emballasjen finnes delene for monteringen.

4.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Ta trimmeren ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.

4.2 MONTERING AV HÅNDTAKENE

4.2.1 Montering av det fremre håndtaket

1. Plasser hetten (Fig. 3.A) ved å sette inn pluggen (Fig. 3.A.1) i et av hullene på transmisjonsrøret.
2. Monter det fremre håndtaket utstyrt med fotsperre (Fig. 3.B) ved å bruke skruene (Fig. 3.C), mens du passer på at de to anti-vibrasjons halvskjellene holdes på plass (Fig. 3.D)
3. Stram skruene så langt det går (Fig. 3.C).

4.2.2 Montering av styret

1. Skru ut knotten i midten (Fig. 4.A) og fjern hetten (Fig. 4.B).
2. Sett inn styret (Fig. 4.C), og pass på at kontrollene kommer på høyre side.
3. Drei styret til den mest komfortable arbeidsposisjonen, og blokker det med hetten (Fig. 4.B) og knotten (Fig. 4.A).
4. Hekt på kommandohylsen (Fig. 4.D) i den tilhørende kabelklemmen (Fig. 4.E).

MERK *Ved å skru ut knotten (Fig. 4.A) kan styret dreies slik at maskinen opptar mindre plass ved lagring.*

4.3 VALG AV KLIPPEINNRETNING OG VERN

⚠ Til hver klippeinnretning må det være et egnet vern, som oppgitt i tabellen Tekniske data.

Velg den klippeinnretningen som er best egnet til arbeidet som skal gjøres, i samsvar med disse generelle anvisningene:

- **Trådspolen** kan fjerne høyt gress og vegetasjon, unntatt trær, i nærheten av gjerder, vegger, grunnmurer, fortau, rundt trær, osv., eller trimme et bestemt område av hagen fullstendig.
- **knivbladet med 3, 4 og 8-punkter** er egnet til klipping av kratt og mindre busker med diameter opp til 2 cm;
- **sagbladet (hvis tillatt)** kan brukes til kutting av treaktige deler og til felling av små trær.

VIKTIG *Hver gang klippeinnretningen må byttes ut, må alle delene til innretningen demonteres.*

4.4 MONTERING AV KLIPPEINNRETNINGENS VERN

Bruk vernehansker.

4.4.1 Montering av klippeinntreningens vern (trådsnelle, 3, 4 og 8-punkts knivblad)

VIKTIG Hver gang man bruker beskyttelsen må man forsikre seg om at platen ved tilførselsrøret 5.B, Fig. 5.E) er montert.

1. Fjern skruene (Fig. 5.A).
2. Plasser beskyttelsen (Fig. 5.C) i samsvar med hullene på platen (Fig. 5.B) ved transmisjonsrøret (Fig. 5.D).
3. Fest beskyttelsen (Fig. 5.C) ved å stramme skruene så langt det går (Fig. 5.A).

MERK På klippeinntreningens vern (Fig. 1.E) finnes følgende symbol:



4.4.2 Montering av klippeinntreningens vern (sagblad, hvis tillatt)

 **Dette vernet må ikke brukes til de andre klippeanordningene.**

1. Fjern vernene som eventuelt brukes for de andre klippeinntreningene.
2. Plasser beskyttelsen (Fig. 6.B) i samsvar med hullene på returplaten (Fig. 6.A).
3. Fest beskyttelsen (Fig. 6.B) ved å stramme skruene så langt det går (Fig. 6.C).

4.5 MONTERING/DEMONTERING AV KLIPPEINNRETNINGEN

Bruk vernehansker.

4.5.1 Montering av trådspolen

- 1.a Type I:** Med avstandsholderen (Fig. 7.A.1) riktig plassert på navet, må man montere den indre ringmutteren (Fig. 7.A) og den ytre ringmutteren (Fig. 7.D) i indikert retning, mens man forsikrer seg om at gjengene ved den

indre ringmutteren sitter perfekt sammen med de ved vinkelenheten (Fig. 7.B).

- 1.b Type II:** Med avstandsholderen (Fig. 8.A.1) riktig plassert på navet, må man montere den indre ringmutteren (Fig. 8.A) i indikert retning, mens man forsikrer seg om at gjengene ved den indre ringmutteren sitter perfekt sammen med de ved vinkelenheten (Fig. 8.B).
2. Sett i nøkkelen som følger med (Fig. 7.C, Fig. 8.C) i det tilhørende hullet i den indre ringmutteren (Fig. 7.A, Fig. 8.A) og roter ringmutteren for hånd mens du skyver nøkkelen (Fig. 7.C, Fig. 8.C) helt inn i hullet i vinkelenheten (Fig. 7.B, Fig. 8.B), og låser rotasjonen.
 3. Monter trådspolen (Fig. 7.H, Fig. 8.H) ved å vri det i retning mot klokken.
 4. Fjern nøkkelen (Fig. 7.C, Fig. 8.C) for å gjenopprette rotasjonen.
- Tilpasning av klippeinntreningens vern:
5. Monter tilleggsvernet (Fig. 7.E, Fig. 8.E) ved å sette inn hektene i de tilhørende setene på klippeinntreningens vern (Fig. 7.F, Fig. 8.F) og trykk helt til du hører klikket; og fest det deretter ved bruk av skruen (Fig. 7.G, Fig. 8.G).

VIKTIG Når man bruker trådspolen, må alltid tilleggsvernet være montert (Fig. 7.E, Fig. 8.E), med trådkutteren (Fig. 25.A).

4.5.2 Demontering av trådspolen

1. Sett i nøkkelen som følger med (Fig. 7.C, Fig. 8.C) i det tilhørende hullet i den indre ringmutteren (Fig. 7.A, Fig. 8.A) og roter ringmutteren for hånd mens du skyver nøkkelen (Fig. 7.C, Fig. 8.C) helt inn i hullet i vinkelenheten (Fig. 7.B, Fig. 8.B), og låser rotasjonen.
2. Fjern trådspolen (Fig. 7.H, Fig. 8.H) ved å skru det løst i retning med klokken, mens man passer på at avstandsstykket ikke går av (Fig. 7.A.1, Fig. 8.A.1) akselen.

4.5.3 Montering 3, 4, 8-punkts knivblad, sagblad (hvis tillatt)

 **Sett på knivbladvernet.**

1. Med avstandsholderen (Fig. 9.A.1, Fig. 10.A.1) riktig plassert på navet, må man montere den indre ringmutteren (Fig. 9.A, Fig. 10.A) i indikert retning, mens man forsikrer seg om at gjengene ved den indre

- ringmutteren sitter perfekt sammen med de ved vinkelenheten (Fig. 9.B, Fig. 10.B).
2. Monter knivbladet (Fig. 9.C, Fig. 10.C) og med den eksterne ringen (Fig. 9.D, Fig. 10.D) med den flate delen vendt mot knivbladet.
 3. Sett i nøkkelen som følger med (Fig. 9.E, Fig. 10.E) i tilhørende hull, roter knivbladet for hånd (Fig. 9.C, Fig. 10.C) og skyv nøkkelen (Fig. 9.E, Fig. 10.E) helt til den settes inn i hullet på vinkelenheten (Fig. 9.B, Fig. 10.B), og låser rotasjonen.
 4. Monter koppen (Fig. 9.F, Fig. 10.F) og skru til mutteren (Fig. 9.G, Fig. 10.G) mens du skrur den helt inn i retning mot klokken (25 Nm).
 5. Fjern nøkkelen (Fig. 9.E, Fig. 10.E) for å gjenopprette rotasjonen.
- Tilpasning av klippeinnretningens vern:
6. Fjern tilleggsvernet (Fig. 9.H - hvis tidligere montert), ved å skru ut skruen (Fig. 9.J) og hekte av hektene klikket inn i klippeinnretningens vern (Fig. 9.I).

4.5.4 Demontering 3, 4, 8-punkts knivblad, sagblad (hvis tillatt)

Sett på knivbladvernet.

1. Sett i nøkkelen som følger med (Fig. 9.E, Fig. 10.E) i tilhørende hull, roter knivbladet for hånd (Fig. 9.C, Fig. 10.C) og skyv nøkkelen (Fig. 9.E, Fig. 10.E) helt til den settes inn i hullet på vinkelenheten (Fig. 9.B, Fig. 10.B), og låser rotasjonen.
2. Skru ut mutteren (Fig. 9.G, Fig. 10.G) i retning med klokken og fjern koppen (Fig. 9.F, Fig. 10.F).
3. Dra ut den eksterne ringen (Fig. 9.D, Fig. 10.D), og fjern deretter knivbladet (Fig. 9.C, Fig. 10.C) og den indre ringen (Fig. 9.A, Fig. 10.A), mens du passer på at avstandsstykket ikke går av (Fig. 9.A.1, Fig. 10.A.1) akselen.

4.6 MONTERING AV TRANSMISJONSRØR (MODELLER MED AVTAGBAR STANG)

1. Dra ut stoppluggen (Fig. 11.A) og skyv den nedre delen av stangen (Fig. 11.B) helt til man hører klikket fra stoppluggen (Fig. 11.A) i hullet (Fig. 11.C) på stangen. Innsettingen kan gjøres lettere ved å rotere lett den nedre delen (Fig. 11.B) i begge retninger: fullstendig innsetting ser man ved at pluggen (Fig. 11.A) som må være helt inne.
2. Ved fullstendig innsetting, skru knotten helt fast (Fig. 11.D).

5. KONTROLLKOMMANDOER

5.1 START/STOPPBRYTER FOR MOTOREN

Starter og stopper motoren. Bryteren har to posisjoner (Fig. 12.A):



STOP - motoren stopper og kan ikke startes.



START - motoren kan startes og settes i drift.

5.2 GASSPAK

Gjør det mulig å aktivere klippeinnretningen.

Bruk av gasspaken (Fig. 12.B) er kun mulig hvis man samtidig trykker på kontrollspaken for gasspaken (Fig. 12.C).

Korrekt arbeidshastighet oppnår man med gasspaken (Fig. 12.B) trykket inn så langt det går.

5.3 SIKKERHETSSPAKE GASSPAK

Sikkerhetsspake gasspak (Fig. 12.C) gjør det mulig å bruke gasspaken (Fig. 12.B).

5.4 HÅNDTAK FOR MANUELL OPPSTART

Gjør det mulig å starte motoren manuelt (Fig. 12.D).

5.5 STYRESPAK (CHOKE) (DERSOM INSTALLERT)

Brukes for kaldstart av motoren. Chocke-kontrollen har to posisjoner (Fig. 12.E):



Posisjon A - Choken er av (normal drift og varmstart).



Posisjon B - Choken er på (for kaldstart).

5.6 KOMMANDOKNAPP KALDSTARTENHET (PRIMER)



Ved å trykke på primerens gummiknapp sprøytes drivstoff inn i forgasserens sugemanifold, slik at det blir lettere å starte motoren (Fig. 12.F).

6. BRUK AV MASKINEN

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

VIKTIG Maskinen leveres uten drivstoff.

6.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Før maskinen tas i bruk:

1. sett gressklipperen i rett posisjon og godt plantet på bakken;
2. velg den klippeinnretningen som er best egnet til arbeidet som skal gjøres (avsn. 4.3);
3. etterfyll drivstoff. For fremgangsmåte og forholdsreglene for fylling av olje, se avsn. 7.2 og avsn. 7.3);
4. riktig bruk av selene (se avsn. 6.1.1).

6.1.1 Bruk av selene

Reimene må reguleres i forhold til brukerens høyde og kroppsstørrelse.

Bruk alltid seler som passer til maskinens vekt:

- med maskiner som veier mindre enn 7,5 kg, kan det brukes modeller med enkel eller dobbel rem;

- med maskiner som veier mer enn 7,5 kg, må kun modellen med dobbel rem brukes.

• Modeller med enkel rem

Selene må tas på før du hekter maskinen fast i festet.

Remmen (Fig. 13.A) må gå over venstre skulder, mot høyre hoft.

Remmen må tas på med:

- støtten (Fig. 13.A.1), maskinens karabinkrok (Fig. 13.A.2), og hurtigpåhekingen (Fig. 13.A.3) plassert på høyre side.

• Modeller med dobbel rem

Selene må tas på før du hekter maskinen fast i festet.

Remmen (Fig. 13.B) må tas på med:

- støtten (Fig. 13.B.1), maskinens karabinkrok (Fig. 13.B.2), og hurtigpåhekingen (Fig. 13.B.3) plassert på høyre side.
- hurtigavhekingen foran (Fig. 13.B.3);
- remmene i kryss på brukerens rygg (Fig. 13.B.4);
- spennene må være riktig festet (Fig. 13.B.5).

Remmene må strammes slik at belastningen fordeles jevnt på skuldrene.

6.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.



En sikkerhetskontroll skal alltid gjennomføres før bruk.

6.2.1 Generell kontroll

Tema	Resultat
Håndtak (Fig. 1.F, Fig. 1.G, Fig. 1.I)	Rene, tørre, festet riktig og skikkelig til maskinen.
Klippeinnretningens vern. (Fig. 1.E)	Tilpasset klippeinnretningen som brukes, festet riktig og skikkelig til maskinen, ikke slitt/forringet eller ødelagt.
Festepunkt på selene (Fig. 1.J)	Riktig plassert
Hurtig avheking (Fig. 13.A.3, Fig. 13.B.3)	Effektiv. Den må frigjøre maskinen raskt i tilfelle fare.
Skruer på maskinen og klippeinnretningen	Godt festet (ikke løsnert)

Tema	Resultat
Klippeinnretning (Fig. 1.D.1, Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3, Fig. 1.D.4, Fig. 1.D.5, Fig. 1.D.6)	Ikke skadet eller slitt.
Metallblad (hvis montert) (Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3, Fig. 1.D.4, Fig. 1.D.5, Fig. 1.D.6)	Godt slipt
Luftfilter (Fig. 23 C)	Rent
Strømledninger og tennpluggledning	Hele for å unngå gnistdannelse.
Tennplugghette (Fig. 12.G)	Hel og riktig montert på tennpluggen

6.2.2 Funksjonstest av maskinen

Handling	Resultat
Start maskinen (avsn. 6.3)	Klippeinnretning (Fig. 1.D.1, Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3, Fig. 1.D.4, Fig. 1.D.5, Fig. 1.D.6) må aldri bevege seg mens motoren går på tomgang.
Trykk samtidig inn gasspaken (Fig. 12.B), og sikkerhetsspaken ved gasspaken (Fig. 12.C).	Spakene må bevegese fritt og utvunget.
Slipp opp gasspaken (Fig. 12.B), og sikkerhetsspaken ved gasspaken (Fig. 12 C)	Spakene må automatisk og raskt gå tilbake til nøytral posisjon og motoren til tomgang.
Trykk på gasspaken (Fig. 12.B)	gass spaken må forbli låst (Fig. 12.B).
Sett på bryteren for start/stopp av motoren (Fig. 12.A)	Bryteren må lett flytte seg fra en posisjon til en annen.

 **Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i følgende tabell, må du ikke bruke maskinen! Lever maskinen til et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.**

6.3 START

Før motoren startes:

1. sett maskinen i en stabil posisjon på bakken;
2. fjern klippeinnretnings vern (Fig. 1.L) (hvis benyttet);
3. forsikre seg om at knivbladet (Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3, Fig. 1.D.4, Fig. 1.D.5, Fig. 1.D.6) (hvis det er i bruk) ikke berører bakken eller andre gjenstander.

6.3.1 Kaldstart

 **Med "kaldstart" menes en start minst 5 minutter etter at motoren er stanset, eller etter etterfylling av drivstoff.**

VIKTIG For å unngå deformasjoner må ikke transmisjonsrøret brukes som støtte for hånden eller kneet under start.

VIKTIG For å unngå å ødelegge snoren, må den ikke trekkes helt ut og ikke trekkes langs kanten av hullet på snorstyringen, og håndtaket må føres langsomt tilbake for å unngå en ukontrollert inntrekking av snoren.

1. Sett bryteren (Fig. 12.A) i posisjon «I».
2. Koble inn chocken, ved å sette spaken i posisjon "B" (Fig. 12.E).
3. Trykk på kommandoknappen for kaldstartenheten (Fig. 12.F) 10 ganger for å gjøre oppstart av forgasseren lettere. Forsikre deg om at hullet er dekket med en finger når kontrollen trykkes inn.
4. Hold maskinen fast på bakken med en hånd på motorenheten for ikke å miste kontrollen under start (Fig. 14).
5. Trekk startsnoren langsomt ut 10-15 cm, helt til du merker en viss motstand, og dra deretter bestemt noen ganger ekstra helt til du merker de første motorlydene.
6. Koble ut starteren, ved å sette spaken i posisjon "A" (Fig. 12.E).
7. Trekk på ny i håndtaket helt til motoren startes som normalt.
8. Trykk raskt inn gasspaken (Fig. 12.B) og la motoren gå på tomgang.
9. La motoren gå på tomgang i minst 1 minutt før maskinen tas i bruk.

VIKTIG Hvis du trekker gjentatte ganger i startsnoren mens starteren er innkoblet, kan motoren få for mye drivstoff og være vanskelig å starte. Hvis motoren får for mye drivstoff (se avsn. 14).

6.3.2 Varmstart

Ved varmstart (straks etter at motoren er blitt stanset), følg punktene 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 i forrige prosedyre.

6.4 ARBEID

MERK Før du klipper for første gang bør du bli kjent med maskinen og de mest hensiktsmessige klippeteknikkene ved å prøve

å ta på selene korrekt, ta godt fatt i maskinen og foreta de bevegelsene som arbeidet krever.

For å kjøre maskinen går du frem på følgende måte:

- maskinen må alltid fasthektes i selene, som må brukes på riktig måte (se avsn. 6.1.1);
- hold alltid godt fast i maskinen med begge hender, og hold motorenheten på høyre side av kroppen og klippeenheten under belte høyde.

6.4.1 Arbeidsteknikker

6.4.1.a Trådspole

 **Bruk KUN nylontråder. Bruk av metalltråder, plastbelagte metalltråder og/eller tråder som ikke passer til spolen, kan forårsake alvorlige skader og lesjoner.**

 **Ikke bøy trådspolen for å bruke maskinen til å kaste. Motorkraften kan slynge ut gjenstander og småsteiner opp til 15 m eller lenger, og forårsake skader og lesjoner.**

a. Klipping i bevegelse (skjæring)

Gå jevnt frem i buebevegelse, som ved bruk av en tradisjonell vanlig ljà, uten å bøye trådspolen (Fig. 15).

Prøv først å klippe i riktig høyde på et lite område, for deretter å oppnå en jevn klippehøyde ved å holde trådspolen i en konstant høyde over bakken. For tyngre klipping kan det være hensiktsmessig å bøy trådspolen ca. 30° mot venstre.

 **Ikke gå frem på denne måten dersom det er risiko for utslynging av gjenstander som kan skade personer, dyr eller eiendom.**

b. Finklipping (trimming)

Hold maskinen lett bøyd, slik at trådspolens nedre del ikke berører bakken og kuttelinjen er på ønsket sted. Klippeinnretningen må alltid holdes langt unna brukeren.

c. Klipping i nærheten av gjerder/grunnmur

Flytt trådspolen langsomt inntil gjerder, plugger, steiner, vegger, osv., uten å treffe dem med kraft (Fig. 16). Hvis tråden treffer et solid hinder, kan tråden ødelegges eller slites, og hvis den hekter seg fast i et gjerde, kan den plutselig kuttes av.

Klipping rundt fortau, grunnmur, vegger, osv. kan uansett forårsake en større slitasje på tråden enn normalt.

d. Klipping rundt trær

Gå rundt treet fra venstre mot høyre, og nærme deg langsomt stammen slik at du ikke slår tråden mot treet. Hold trådspolen bøyd lett fremover (Fig. 17). Husk at nylontråden kan kutte eller skade mindre busker, og at nylontrådens slag mot stammen på busker eller trær med myk bark kan gi planten alvorlige skader.

6.4.1.b Knivblad med 3 spisser

Begynn klippingen over vegetasjonen, og beveg klippebladet nedover slik at greinene klippes i små biter (Fig. 18).

6.4.1.c Sagblad (hvis tillatt)

 **Ved bruk av sagblad, hvis tillatt, må alltid det særskilte vernet monteres (kap. 4.4.2). Sagbladet må alltid være godt slipt for å redusere risikoen for tilbakeslag.**

 **Ved felling av mindre trær må du kontrollere vindretningen og finne ut i hvilken retning treet faller.**

For å oppnå et godt resultat ved felling av mindre trær, må motoren dreie med maks omdreining og kuttet må utføres med en rask bevegelse mot greinen eller stammen. Unngå å bruke sagbladets høyre del, fordi i dette området er det stor risiko for tilbakeslag og blokkering av bladet på grunn av rotasjonsretningen (Fig. 19).

6.4.2 Regulering av trådlengden under arbeidet

Denne maskinen er utstyrt med en spole med halv-automatisk oppslipp av tråden. Lengden på tråden ved spolen må reguleres:

- når tråden er slitt og blir kortere;
- når man merker en rotasjon ved motoren som er sterkere enn normalt;
- når man merker en minskning i kutteeffektiviteten.

For å slippe opp ny tråd:

- slå trådspolen mot bakken (Fig. 20) med gasspaken trykket helt inn;
- tråden slippes automatisk opp og kniven kutter tråden (Fig. 26.A) kutter lengden som er til overs.

6.5 BRUKSRÅD

Under bruk, anbefales det og periodisk fjerne gress som vikler seg inn i maskinen, for slik å unngå at motoren overopphetes (Fig. 1.A), grunnet gress som har satt seg fast under knivbladsikringen (Fig. 1.E).

Gå frem som beskrives herunder:

- stopp maskinen (avsn. 6.6);
- koble fra tennpluggghetten (kap. 8.3);
- bruk arbeidshansker;
- fjern gresset som sitter fast, slik at motoren kan kjøle seg ned på riktig måte.

MERK Unngå å bruke motoren på maks turtall i løpet av de første 6-8 arbeidstimene.

6.6 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

- slipp opp gasspaken (Fig. 12.B) og la motoren gå på tomgang i noen sekunder;
- sett bryteren (Fig. 12.A) i «O»-posisjon;
- vent til at klippeinnretningen stopper.

 **Etter at gasspaken er ført til tomgang tar det flere sekunder før klippeinnretningen stanser.**

VIKTIG Stopp alltid maskinen når du flytter maskinen fra et arbeidsområde til et annet.

 **Motoren kan være svært varm like etter at den er slått av. Ikke ta på den. Det er fare for brannskader.**

6.7 ETTER BRUK

- Når knivbladet står stille, må man sette på knivbladsikringen.
- Kjøøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.
- Foreta rengjøring (avsn. 7.4).
- Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte deler, og stram eventuelt til skruer og bolter som har løsnet.

VIKTIG Stoppe maskinen (avsn. 6.6) og monter knivbladvernet hver gang du etterlater maskinen uten tilsyn.

7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

7.1 GENERELT

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

 **Før vedlikehold:**

- **stopp maskinen;**
- **koble fra tennpluggghetten (kap. 8.3);**
- **sette på knivbladsikringen på stoppet knivblad (bortsett fra ved inngrep på selve knivbladet);**
- **la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring.**
- **bruke egnede klær, arbeidshansker og vernebriller;**
- **lese igjennom instruksjonene som følger med;**

- Hyppighet og type vedlikeholdsinngrep er oppgitt i "Vedlikeholdstabell" (se kap. 13). Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Foreta operasjonen i samsvar med det aktuelle intervallet.
- Bruk av uoriginale reservedeler og tilbehør kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten frasier seg ethvert ansvar ved skader som skyldes ovennevnte produkter.
- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

VIKTIG Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen skal foretas av din forhandler eller et spesialverksted.

7.2 DRIVSTOFF OG SMØREMIDLER

Maskinen har en firetaktsmotor som IKKE krever tilsetning av olje i bensinen.

VIKTIG Tilsettingen av olje i bensinen skader motoren og fører til bortfall av garantien.

VIKTIG Bruk kun drivstoff og olje av høy kvalitet for å opprettholde ytelsene og garantere levetiden til de bevegelige delene.

7.2.1 Bensinens egenskaper

Bruk kun blyfri bensin (grønn bensin) med et min. oktantall på 90 N.O.

VIKTIG *Grønn bensin har en tendens til å danne bunnfall i beholderen hvis den lagres i mer enn 2 måneder. Bruk alltid ny bensin!*

7.2.2 Oljens egenskaper

Bruk kun olje av topp kvalitet spesielt beregnet til firetaktsmotorer, med god rensende effekt, klassifikasjon SF-SG og viskositet SAE10W30.

VIKTIG *Bruk av olje uten rensende effekt, som er upassende eller som har andre egenskaper enn de angitte, skader motoren og fører til bortfall av garantien.*

Forhandleren selger oljer som er spesielt utviklet for denne typen motorer, og som garanterer en høy beskyttelse og lang effektivitet.

7.3 ETTERFYLLING AV DRIVSTOFF

Før etterfylling:

1. Sett maskinen i en stabil posisjon på et flatt underlag og med tanklokket vendt oppover (Fig. 12.G).

MERK *På korken på tanklokket (Fig. 11.G) finnes følgende symbol:*



Tank

2. Rengjør tanklokket og området rundt for å unngå at urenheter følger med under etterfyllingen.
3. Åpne tanklokket forsiktig for gradvis å slippe ut trykket.
4. Bruk en trakt til etterfyllingen, og unngå å fylle tanken helt opp til randen.

7.4 ETTERFYLLING AV OLJE

VIKTIG *Ikke start motoren og ikke bruk maskinen ved lavt oljenivå.*

Gjør følgende for å kontrollere oljenivået:

1. Sett maskinen i en stabil posisjon på et flatt underlag og med tanklokket vendt oppover (Fig. 21).
2. Skru av tanklokket og kontroller at oljenivået når kanten på påfyllingsåpningen.

7.5 RENGJØRING AV MASKINEN OG MOTOREN

Rengjør alltid maskinen etter bruk.

For å redusere brannfaren:

- Hold maskinen, spesielt motoren, fri for gressrester, løv eller overflødig fett.
- rengjør ofte sylindervingene med trykkluft og området rundt lydporten for sagflis, smågreiner, løv og annet avfall.

For å unngå overoppheting og skader på motoren må rillene på kjøleluftinntaket alltid holdes rene og frie for sagflis og skitt.

7.6 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke.
- Kontroller jevnlig at håndtaket er festet skikkelig.

8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

8.1 SMØRING AV VINKELENHET

Smør med litiumbasert fett.

Fjern skruen (Fig. 22.A) og før inn fett et manuelt ved å vri akslingen helt til fettrenner ut; sett på skruen igjen etterpå (Fig. 22.A).

8.2 RENGJØRING AV LUFTFILTERET

VIKTIG *Rengjøringen av luftfilteret er avgjørende for maskinens varighet og riktige funksjon. Ikke arbeid uten eller med skadet filter for å unngå å påføre motoren uopprettelige skader.*

Gjør følgende for å rengjøre filteret:

Type I

1. Trykk på flensen (Fig. 23.A) og fjern lokket (Fig. 23.B) og slik filterelementet (Fig. 23.C).
2. Vask filterelementet (Fig. 23.C) med vann og såpe. Ikke bruk bensin eller andre løsemidler.
3. La filteret lufttørke.
4. Monter filterelementet på nytt (Fig. 23.C), og lokket (Fig. 23.B).

Type II

1. Fjern skruen (Fig. 23.D), demonter lokket (Fig. 23.A) og fjern filterelementet (Fig. 23.C);
2. Vask filterelementet (Fig. 23.C) med vann og såpe. Ikke bruk bensin eller andre løsemidler.
3. La filteret lufttørke.

4. Monter filterelementet på nytt (Fig. 23.C), og lokket (Fig. 23.B) ved å skru til skruen på nytt (Fig. 23.D).

8.3 TENNPLUGG

For å demontere og rengjøre tennpluggen;

1. Skru ut skruen (Fig. 24.A) og demonter lokket (Fig. 24.B).
2. Koble fra tennpluggen (Fig. 24.C) og demonter tennpluggen.
3. Rengjør tennpluggen ved å fjerne eventuelle avsetninger med en metallbørste (Fig. 24.D). Kontroller og gjenopprett eventuelt riktig avstand mellom elektrodene (Fig. 24.E).
4. Gjenmonter tennpluggen ved å skru den fast med nøkkelen som følger med og monter dekslet på nytt (Fig. 24.B) ved å skru til skruen på nytt (Fig. 24.A).

Tennpluggen må byttes ut med en med samme egenskaper dersom elektrodene er brent eller isolasjonen er slitt.

8.4 VEDLIKEHOLD AV KLIPPEINNRETNINGEN

Under inngrep på klippeinnretningen må du passe på at den ikke beveger seg, selv om tennpluggledningen er koblet fra.

I denne maskinen skal det brukes klippeinnretninger med artikkelnummeret oppgitt i tabellen Tekniske data.

På grunn av produktutvikling kan klippeinnretninger oppgitt i tabellen Tekniske Data med tiden bli erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

 **Ikke ta på klippeinnretningen før tennpluggledningen er koblet fra og klippeinnretningen har stoppet helt.**

 **Bruk vernehansker.**

8.4.1 Sliping/Justering av knivbladet

 **Av sikkerhetsmessige årsaker bør sliping og balanseringen utføres av et spesialverksted med egnet kompetanse og utstyr til oppgaven, for å unngå at knivbladet skades eller blir farlig å bruke.**

Knivbladene med 3 spisser kan brukes på begge sider. Når spissene på en side

er slitte, er det mulig å snu knivbladet og bruke den andre siden av spissene. Når knivbladet er slitt på begge sider, må det slipes.

8.4.2 Bytte av knivblad

 **Knivbladet må aldri repareres. Det må byttes ut ved første tegn til ødeleggelse eller hvis slipegrensen er overskredet.**

For operasjoner for operasjoner, se kap. 4.5.3, kap. 4.5.4.

8.4.3 Bytte av tråden i trådspolen

Følg rekkefølgen som er indikert på (Fig. 25).

8.5 SLIPING AV TRÅDKUTTEREN

1. Fjern trådkutteren (Fig. 26.A) fra vernet (Fig. 26.B) ved å skru ut skruene (Fig. 26.C).
2. Fest trådkutteren (Fig. 26.A) i en skrustikke, og slip med en flat fil. Pass på å opprettholde den originale kuttevinkelen.
3. Monter trådkutteren på nytt (Fig. 26.A) fra vernet (Fig. 26.B).

8.6 REGULERING AV TOMGANGEN

 **Hvis klippeinnretningen beveger seg når motoren går på tomgang, er det nødvendig å kontakte forhandleren for korrekt innstilling av motoren.**

8.7 FORGASSER

Forgasseren er innstilt på fabrikken i samsvar med gjeldende bestemmelser for maks ytelse i enhver brukssituasjon og med minimale utslipp av giftige gasser.

Ved dårlige ytelser, kontakt deretter forhandleren for kontroll av forgasser og motoren.

9. LAGRING

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges under lagring er beskrevet i avsn. 2.4. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Hvis maskinen ikke skal brukes på over 2-3 måneder, må det tas noen forholdsregler for å unngå problemer når arbeidet gjenopptas, eller varige skader på motoren. Før maskinen settes bort til oppbevaring:

1. Tøm drivstofftanken utendørs og når motoren er kald.
2. Start motoren og la den gå på tomgang helt til den stanser, slik at alt drivstoffet som er igjen i forgasseren brukes opp.
3. Kjøøl ned motoren.
4. Koble fra tennpluggghetten (kap. 8.3).
5. Rengjør maskinen skikkelig.
6. Kontroller at det ikke finnes skader på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.
7. Maskinen må lagres:
 - på et tørt sted;
 - beskyttet mot dårlig vær;
 - med knivbladvernet riktig montert;
 - utilgjengelig for barn;
 - pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

Når maskinen skal settes i drift igjen, klargjør maskinen som angitt i kapitlet "6 Bruk av maskinen".

10. FLYTTING OG TRANSPORT

Gjør følgende når maskinen flyttes eller håndteres:

- Stopp maskinen.
- Koble fra tennpluggghetten (fig. 12.G).
- Bruk kraftige arbeidshansker.
- Når knivbladet står stille, må man sette på knivbladsikringen.
- Hold fast i maskinen med kun håndtakene, og rett klippeinnretningen i motsatt retning av bevegelsesretningen.

Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy:

- plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen;
- Fest den skikkelig til transportmidlet med tau eller kjettinger for å unngå at den kan velte og drivstoff kan lekke ut.

11. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og

justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå. Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garantien og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent, og bruk av uoriginale deler og tilbehør gjør at garantien utgår.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang i året.

12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEN

Garantien dekker alle material- og fabrikkasjonsfeil. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner. Garantien dekker ikke feil som skyldes:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon.
 - Uforsiktighet.
 - Feil eller upassende bruk og montering.
 - Bruk av uoriginale reservedeler.
 - Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.
- Dessuten dekker garantien ikke:
- Normal slitasje av forbruksmaterialer som klippeinnretninger og sikkerhetsbolter.
 - Normal slitasje.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende lover. Kjøperens lovfestede rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

13. VEDLIKEHOLDSTABELL

Inngrep	Hyppighet		Avsnitt
	Første gang	Deretter hver	
MASKIN			
Kontroll av alle fester	-	Før hver bruk	7.6
Sikkerhetskontroller/Kontroll av betjeningsutstyr	-	Før hver bruk	6.2
Generell rengjøring og kontroll	-	Etter hver bruk	7.5
Smøring av vinkelenhet	-	15 timer	8.1
MOTOR			
Kontroll/etterfylling av drivstoff	-	Før hver bruk	7.3
Kontroll/etterfylling av olje	-	Før hver bruk	7.4
Oljeskift	10 timer / 1 måned	50 timer / 6 måneder	7.4
Generell rengjøring og kontroll	-	Etter hver bruk	7.4
Rengjøring av luftfilteret	-	25 timer / 3 måneder	8.2
Utskiftning av luftfilteret(**skift ut kun typen med papirpatron (GX35, GX50))	-	100 timer/ etter hver sesong	8.2
Rengjøring av tennplugg	-	100 timer/ etter hver sesong	8.4
Bytte av tennplugg	-	300 timer / hver 2. sesong	8.4
Utskiftning av drivstoffilter	-	100 timer/ etter hver sesong	*

* Inngrep som må utføres av forhandleren eller ved et autorisert servicesenter

14. FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. Motoren starter ikke eller stanser etter kort tid	Feil startprosedyre	Følg instruksjonene (se kap. 6.3)
	Skitten tennplugg eller feil elektrodeavstand	Kontroller tennpluggen (se avsn. 8.4).
	Tilstoppet luftfilter	Rengjør og/eller bytt ut filteret (avsn. 8.3).
	Problemer med forgasseren	Kontakt et autorisert servicesenter.
2. Motoren starter, men har liten effekt	Tilstoppet luftfilter	Rengjør og/eller bytt ut filteret (avsn. 8.3).
	Problemer med forgasseren	Kontakt et autorisert servicesenter.
3. Motoren fungerer ujevnt eller har utilstrekkelig effekt	Skitten tennplugg eller feil elektrodeavstand	Kontroller tennpluggen (se avsn. 8.4).
	Problemer med forgasseren	Kontakt et autorisert servicesenter.
4. Det kommer svært mye røyk fra motoren	Problemer med forgasseren	Kontakt et autorisert servicesenter.
5. Hvis motoren får for mye drivstoff	Starthåndtaket har blitt beveget gjentatte ganger mens chocken var på.	Demonter tennpluggen (Fig. 24) og dra lett i håndtaket for startsnoren (Fig. 12.I) for å fjerne overskudd av drivstoff; tork deretter tennpluggens elektroder og monter den på motoren.
6. Klippeinnretningen beveger seg når motoren går på tomgang	Feil regulering av forgasseren	Kontakt et autorisert servicesenter.
7. Maskinen begynner å vibrere unormalt.	Deler er ødelagte eller har løsnet.	Stopp maskinen og trekk ut tennpluggledningen (Fig. 12.H). Kontroller om det finnes skader. Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem godt. Kontrollene, byttene eller reparasjonene må utføres ved et autorisert servicesenter.
8. Maskinen har kjørt på et fremmedlegeme.	Deler er ødelagte eller har løsnet.	Stopp maskinen og trekk ut tennpluggledningen (Fig. 12.H). Kontroller om det finnes skader. Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem godt. Kontrollene, byttene eller reparasjonene må utføres ved et autorisert servicesenter.

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse forbedringsforslagene, må du ta kontakt med forhandleren.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore a motore portatile manualmente, taglio erba

a) Tipo / Modello Base:	BC 25 H, BC 25 HD, BC 25 HJ, TR 25 HJ, BC 35 H, BC 35 HD, BC 50 H, BC 50 HD
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

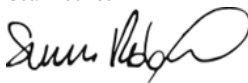
	BC 25 H BC 25 HD BC 25 HJ TR 25 HJ	BC 35 H BC 35 HD	BC 50 H BC 50 HD
g) Livello di potenza sonora misurato:	110,4 dB(A)	111,6 dB(A)	112,3 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	113 dB(A)	114 dB(A)	115 dB(A)
j) Potenza netta installata:	0,72 kW	1,0 kW	1,47 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/11/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	BC 25 H, BC 25 HD, BC 25 HJ, TR 25 HJ, BC 35 H, BC 35 HD, BC 50 H, BC 50 HD
c) Serial number:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

e) Notified body: /

- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

	BC 25 H BC 25 HD BC 25 HJ TR 25 HJ	BC 35 H BC 35 HD	BC 50 H BC 50 HD
g) Measured sound power level:	110,4 dB(A)	111,6 dB(A)	112,3 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	113 dB(A)	114 dB(A)	115 dB(A)
j) Net power installed:	0,72 kW	1,0 kW	1,47 kW

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/11/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

**UK
CA**

FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) - La Société - Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Débroussailluse portable à moteur, coupe du gazon - Type / Modèle de Base - Série - Moteur essence - Est conforme aux prescriptions des directives : - Organisme de certification - Renvoi aux Normes harmonisées - Niveau de puissance sonore mesuré - Niveau de puissance sonore garanti - Puissance nette installée - Personne habilitée à établir le Dossier Technique : - Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) - The Company - Herby declares under its own responsibility that the machine: portable hand-held powered brush-cutter, grass cutting - Type / Base Model - Serial number - Engine: petrol - Conforms to directive specifications: - Certifying body - Reference to harmonised Standards - Sound power level measured - Sound power level guaranteed - Net power installed - Person authorised to create the Technical Folder: - Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) - Die Gesellschaft - Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Motorbetriebener Freischneider / rasenschnitt - Typ / Basismodell - Seriennummer - Verbrennungsmotor - Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: - Zertifizierungsstelle - Bezugnahme auf die harmonisierten Normen - Gemessener Schallleistungspegel - Garantierter Schallleistungspegel - Installierte Nettoleistung - Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: - Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) - Het bedrijf - Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Met de hand draagbare bosmaaier met motor / grasmaaier - Type / Basismodel - Serienummer - benzinemotor - Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: - Certificatie-instituut - Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen - Gemeten niveau van geluidsvermogen - Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen - Netto geïnstalleerd vermogen - Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier - Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) - La Empresa - Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desbrozadora de motor portátil manualmente / corte hierba - Tipo / Modelo Base - Matrícula - motor de explosión - Cumple con las especificaciones de las directivas: - Ente certificador - Referencia a las Normas armonizadas - Nivel de potencia sonora medido - Nivel de potencia sonora garantizado - Potencia neta instalada - Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: - Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) - A Empresa - Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Roçadora manual motorizada / corte da relva - Tipo / Modelo Base - Matrícula - motor a explosão - É conforme às especificações das diretivas: - Órgão certificador - Referência às Normas harmonizadas - Nível medido de potência sonora - Nível garantido de potência sonora - Potência líquida instalada - Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico - Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α) - Η Εταιρία - Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης / κοπή της χλόης - Τύπος / Βασικό Μοντέλο - Αριθμός μητρώου - κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης - Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: - Οργανισμός πιστοποίησης - Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης - Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος - Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος - Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς - Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: - Τόπος και Χρόνος	TR (Orjinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) - Şirket - Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi / çim kesimi - Tip / Standart model - Sicil numarası - patlamalı motor - Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: - Sertifikalandıran kurum - Harmonize standartlara atıf - Ölçülen ses gücü seviyesi - Garanti edilen ses gücü seviyesi - Kurulu net güç - Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: - Yer ve Tarih	МК (Превод на оригиналните упатства) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А) - Компанијата - изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Поткаструвач за грмушки / косење трева - Тип / основен модел - етикета - мотор: мотор со согорување - Усогласено со спецификациите според директивите: - тело за сертификација - Референци за усогласени нормативи - Акустички притисок - измерено ниво на звучна моќност - Ниво на гарантирана звучна моќност - овластено лице за составување на Техничката брошура - место и датум

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag / gressklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektnivå h) Garantert lydeffektnivå j) Installert nettoeffekt n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Motordriven bärbar manuell röjsåg / gräsklippning a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan _ Anmält organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektnivå h) Garanterad ljudeffektnivå j) Installerad nettoeffekt n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder / klipping af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationererne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektniveau h) Garanteret lydeffektniveau j) Installeret nettoeffekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisten ohjeiden käännö) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha / ruohonleikkuu a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) räjähdysmoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifointiyritys 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso j) Asennettu nettoteho Ilmastoinkone-Niittokone / maan ilmaus/haraus n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Ručně přenosný motorový křovinořez / sekačka na trávu a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) spalovací motor 3. Je ve shodě s nařízeními směrnic: e) Certifikační orgán 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Čistý instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Ręczna, przenośna kosa spalinowa do zarośli/ cięcie trawy a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) silnik o zapłonie iskrowym 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej j) Moc zainstalowana netto n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható motoros kézi bozótíró / fűnyírás a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint j) Nettó beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативный моторизованный кусторез / стрижка газона a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности j) Чистая установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare / košenje trave a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) motor s unutarnjim izgaranjem 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosna motorna kosa / košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijski številka d) motor z notranjim izgorevanjem 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči j) Neto instalirana moč n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavo pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna motorna trimmer kosilica / Košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim izgaranjem 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmerjeni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Ručne prenosný motorový krovínorez / kosačka na trávu a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) spaľovací motor 3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: e) Certifikačný orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual/ tăiat iarba a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) motor cu combustie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat j) Putere netă instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė / žales plaušana a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis j) Instaliuota naudingoji galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Ar piedziņu aprīkots rokturamais portatīvs krūmgriezis / žāles plaūšana a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) iekšdedzes motors 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde 4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis j) Uzstādītā neto jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstval) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna motorna trimmer kosačica / košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim sagorevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А) 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Преносим ръчен моторен храксторез / рязане на трева a) Вид / Базисен модел в) Сериен номер г) мотор с вътрешно горене 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: д) Сertiфициращ орган ж) Базирано на хармонизираните норми з) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност к) Нетна инсталирана мощност п) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Местото и дата	ET (Algupārāse kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Käeskanstav mootoriga võsaloikur / muruniitja a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Sisepõlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase j) Installeeritud netovõimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



	
LWA	
dB	
Type:	
Art.N	
..... -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England